

2016

Pfarre Köttmannsdorf
Fara Kotmara vas

Jahresbericht
Letno poročilo



Grafik: Gorthardt

»Ich bin da.für«
»Jaz sem tu.za«

Aus dem Inhalt • Iz vsebine

03 Brief des Pfarrers • *Župnikovo pismo*

04 Mitarbeiter und Helfer • *Sodelavci in pomočniki*

Der Pfarrgemeinderat (PGR) • *Župnijski svet (ŽS)* | Runde Geburtstage | Mitarbeiterdank - Dank, Lob und Anerkennung • *Zabvala farnim sodelavkam in sodelavcem* | Kirchliche Dienste – Diakon, Wortgottesdienstleitung, Leitung von Segensfeiern • *Cerkvene službe – diakon, besedno bogoslužje, blagoslovi* | Ausbildung zum Diakon – Zwischenbericht von Stanislaus Adlaßnig

10 Pfarrliche Einrichtungen und Gruppen • *Farne skupine*

Kirchenmusik • *Cerkvena glasba* | Kirchenchor | Musikgruppe Cantos | Pre:Gsang | Ministranten • *Ministranti* | Feriencampstage - „Heil, heilig, lebendig - mit den Heiligen auf dem Weg“ • *Počitniško taborjenje – s svetniki na poti* | Lebendiger Rosenkranz - Wallfahrt 2016 • *Živi rožni venec – romanje 2016*

16 Soziale Einrichtungen • *Socialne ustanove*

Kindergarten • *Otroški vrtec* | Volksschule • *Ljudska šola* | Sportklub DSG Rotschitzen | Kost-Nix-Laden

20 Feste und Feiern • *Prazniki in praznovanja*

Fronleichnams- und Pfarrfest • *Sv. rešnje telo in farni praznik* | Dorffest mit Erntedank • *Zabvalna nedelja z vaškim praznikom* | Segnung des neuen Feuerwehr-Fahrzeuges | Kräutersegnung zu Mariä Himmelfahrt • *Praznik Marijinega Vnebovzetja – Velika Gospojnica* | Hubertusmesse • *Maša v čast sv. Hubertu* | Pferdesegnung • *Blagoslov konj* | Krippenandacht • *Pobožnost ob jaslicah* | »Čačo čete« – *Božični nastop skupine* • Weihnachtsaufführung | Kinderfasching • *Otroški pust*

28 Taufen | Trauungen | Sterbefälle • *Krsti | Poroke | Smrti*

30 Gebet und Glaubensvertiefung • *Molitev in poglobitev vere*

Jahr der Barmherzigkeit • *Leto usmiljenja* | Fasten im Alltag • *Post v vsakdanju* | Charles de Foucauld – 100. Todestag • *100-letnica smrti* | Bitttage und Prozessionen – Betend bitten um reichen Segen • *Prošnji dnevi in procesije – z molitvijo prosimo za bogat blagoslov* | Maiandachten – Maria, ora pro nobis • *Šmarnice* | Anbetungstag - In der Stille Gott begegnen • *Dan vednega čiščenja* | Sammlungen und Kollekten • *Zbirke* | Erstkommunion • *Prvo sveto obhajilo* | Firmvorbereitung “Im Glauben unterwegs” • *Priprava na birmo*

38 Dekanat Ferlach • *Dekanija Borovlje*

Dekanatstag Dekanat Ferlach • *Dekanijski dan dekanije Borovlje* | Wallfahrt des Dekanates Ferlach • *Dekanijsko romanje* | Musikalisches Gemeinschaftsprojekt als Weiterführung von „Songs4you(th)“ | Dekanatsfirmingstreffen • *Dekanijsko srečanje birmancev* | Aktivitäten der Männerbewegung • *Dejavnosti moškega gibanja*

42 Familie • *Družina*

„Amoris laetitia – über die Liebe in der Familie“ | Alpha-Elternkurs • *Alfa tečaj za starše* | Valentinstag - Festtag der Liebenden • *Valentinovo - Praznik ljubečih* | „Ich schenk dir ein Lied“ – Kinderlieder für die Familie • *Pesmi za otroke* | Eltern-Kind-Gruppe

46 Jugend • *Mladina*

Jugendtreffen • *Srečanje mladib* | Coffee to help“- „Jeder Schluck tut Gut(es)“ • *Dobrodelni dogodek – Kava za pomoč* | Jugendtanzkurs – Abenteuer „Let's Dance“ • *Plesni tečaj za mladince* | Jugendsommeraktion „Sommer im Herzen“ • *Mladinska poletna akcija »Sonce v srcu«* | „72 Stunden ohne Kompromiss“ - Schalt dich ein! • *Akcija »72 ur brez kompromisa«* - *Vklopi se z dobrimi deli!* | Nightfever

50 Kunst und Kultur • *Umetnost in kultura*

Bildstöcke und Kreuze - Zeichen am Wegrund • *Znamenja ob poti* | Manege frei – Circus Dimitri | „Die Wandelbaren“ – Vorhang auf, die Fortsetzung ... | Weihnachtskonzert „Ave Maria“ • *Božični koncert „Zdrava Maria“* | Adventkonzert Singkreis Köttmannsdorf • *Adventni koncert zbora Singkreis* | Orgelkonzert „Orgel.Punkt“ • *Koncert na orglah* | Musikschule Köttmannsdorf • *Glasbena šola* – Jazzkonzert, Gestaltung von Gottesdiensten

56 Unsere Kirchen • *Naše cerkve*

60 Dienst am Nächsten • *Služba bližnjega*

Menschen auf der Flucht • *Beg – begunci* | Flüchtlingsfamilie findet Aufnahme in der Gemeinde Köttmannsdorf | Um ihres Glaubens willen verfolgt – Fotoausstellung „Verfolgte Christen weltweit“ | Begegnung um ELF - Sozialer Treffpunkt • *Srečanje ob 11* | Elisabethsonntag • *Zbirka Caritas – »Pomoč k samopomoči* | Osterbasar • *Velikonočni bazar* | Weltmissions-Sonntag • *Misijonska nedelja – skupna odgovornost* | Bunyonyi 2016 - Ich möchte helfen • *Nuditi zdravstveno pomoč!* | Hl. Nikolaus / Strahlende Kinderaugen • *Miklavževanje* | Gottes Segen 20-C+M+B-16 - Friedensboten klopfen an die Tür • *Trikraljevsko petje – Kristus naj blagoslovi to hišo*

72 Kirchenbeitrag, Pfarrhomepage

74 Außerpfarrliche Gruppen • *Druge skupine*

75 Humor

76 Sponsoren

78 Termine • *Roki*

80 Erreichbarkeit • Kontakt • *Dosegljivost • Kontakt*

IMPRESSUM: Pfarre Köttmannsdorf / *Fara Kotmara vas*, Kirchenstraße 8, 9071 Köttmannsdorf / *Kotmara vas*,
E-Mail: koettmannsdorf@kath-pfarre-kaernten.at • **Redaktionsteam:** Pfarrer Michael G. Joham, Ursula Modritsch, Joža Wakounig •
Lektoren: Maria Jäger, Erika Muri, Ingeborg Veratschnig • **Fotos:** Pfarre, wenn nicht anders angegeben
Layout & Druck: Druck- & Kopiezentrum des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Tarviser Str. 30, 9020 Klagenfurt • 0463/5877 2160
Unsere Jahresberichte ab 2005 finden Sie auf der Pfarrhomepage unter: www.kath-kirche-kaernten.at/koettmannsdorf

**Liebe Köttmannsdorferinnen,
liebe Köttmannsdorfer!
*Draga Kotmirčanke, dragi Kotmirčani!***



Mit Freude dürfen wir Ihnen den Jahresbericht 2016 unter dem Motto „Ich bin da.für“ von der Pfarrgemeinderatswahl, welche nach fünf Jahren wieder am 18. u. 19. März 2017 bei uns in der Pfarre durchgeführt wird, in die Hand geben. Anknüpfend beim Gottesnamen „Ich bin da“ (hebräisch JHWH/Jahve) halten wir zum einen Rückblick auf die letzte PGR-Periode und die besonderen pfarrlichen Ereignisse im vergangenen Jahr, zum anderen schauen wir auch nach vorne.

Ein besonderer Dank gilt dem Pfarrgemeinderat (PGR). Ohne diesen könnte ich mir das Pfarrleben in dieser Vielfalt und Fülle so nicht vorstellen. Vieles ist über die Jahre hin gewachsen, viele konkrete Aufgaben wurden angegangen und konnten zum Wohl der Pfarre organisiert und getan werden. Es wurden neue Räume geöffnet. Die Pfarr-Homepage und die Jahresberichte spiegeln das sehr schön.

Ich bitte Sie, die Pfarrgemeinderatswahl mitzutragen: im Gebet; beim Suchen nach geeigneten Frauen und Männern für diesen Dienst; in der eigenen Bereitschaft, sich von Gott für die Gemeinschaft - mit den je eigenen Möglichkeiten und Grenzen - in Dienst nehmen zu lassen. Stellen wir uns jene zwei Fragen, welche zu einem Mehr an Entschiedenheit und Wirksamkeit beitragen können: Wer, wenn nicht ich? Wann, wenn nicht jetzt? Und bitten wir gemeinsam den Heiligen Geist, um zu erfassen, in welcher Weise er uns erwählen und führen möchte, damit sein Heil für uns alle wirksam wird.

So erbitte ich von ganzem Herzen Gottes Segen - mit der Bitte um Euer aller Gebet, das Wohlwollen und die Bereitschaft, das Gute in und unter uns zu stärken.

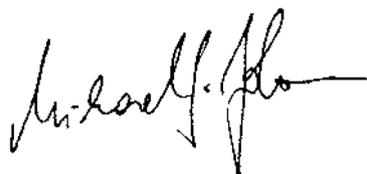
Z veseljem vam smemo izročiti letno poročilo 2016 z geslom volitev v župnijski svet »Sem tu.za«; volitve bodo 18. in 19. marca 2017. Izbajamo iz Božjega imena »Sem tu« (hebrejsko JHVH = Jahve). Gledamo nazaj na zadnje obdobje farnega sveta in na posebne dogodke v župniji zadnjega leta, gledamo pa tudi naprej.

Posebna zahvala velja župnijskemu svetu. Brez njega si življenja v fari v tej mnogolikosti ter polnosti ne morem predstavljati. Veliko je privraslo skozi leta, mnogih nalog smo se lotili, jih mogli organizirati pa opraviti v blagor župnije. Odprli smo nove prostore. Župnijska domača stran in letno poročilo sta ogledala.

Prosim vas, sodelujte pri volitvah v farni svet: molimo; iščimo primerne može ter žene za to službo; bodimo pripravljene, da nas Bog vzame v službo za skupnost – vsakega z možnostmi pa mejami. Zastavimo si tisti dve vprašanji, ki lahko prispevata k boljši odločnosti in učinkovitosti: Kdo, če ne jaz? Kdaj, če ne zdaj? Prosim skupno Svetega Duha, da dojamemo, kako nas bi rad izbral pa vodil, da nam bo dal spoznati odrešenje.

Tako izprosim iz iskrenega srca Božji blagoslov – s prošnjo za molitev vas vseh, za naklonjenost in pripravljenost, da se okrepi dobro v nas in med nami.

Ihr Pfarrer / Vaš župnik
Mag. Michael G. Joham



MITARBEITER UND HELFER

Der Pfarrgemeinderat (PGR) • Župnijski svet (ŽS)

Die Pfarrgemeinderäte sind eine Frucht der Beschlüsse des II. Vatikanischen Konzils sowie der Diözesansynode in Kärnten. Als Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Gottes prägen und ermöglichen sie gemeinsam mit dem jeweiligen Pfarrvorsteher das pfarrliche Leben. Sie bilden mit den Priestern und Diakonen den PGR und sind die „offiziellen Gesichter von Kirche“ vor Ort. Die Zahl derer, die mitarbeiten und sich in der Pfarre einbringen, übersteigt die Zahl der gewählten, berufenen und entsandten Mitglieder des PGR um ein Vielfaches.

Župnijski (farni) sveti so sad sklepov II. Vatikanskega koncila (vesoljnega cerkvenega zбора) ter škofijske sinode na Koroškem. Kot sodelavke in sodelavci zaznamujejo in omogočajo skupno s farnim predstojnikom življenje v fari. Skupno z duhovniki ter diakoni sestavljajo ŽS; so »uradni obrazi Cerkev« v kraju samem. Število teh, ki sodelujejo v blagor župnije, presega število izvoljenih, poklicanih in odposlanih članov ŽS.



Die letzte PGR-Wahl war vor fünf Jahren (2012). Das einschneidendste Ereignis für den PGR war der frühe **Tod unserer PGR-Obfrau Christa Moser**. Ihr als PGR-Obfrau nachgefolgt ist Mag. Ingeborg Veratschnig. Für die Vertretung der Kirchenmusik sowie den Grundauftrag Gottesdienst wurde Erika Muri vom Kirchenchor in den PGR nachkooptiert. Viele weitere haben **ihr Engagement aufgegriffen**: bei den Kindern, Jugendlichen und Familien, bei der Musikgruppe Cantos, beim Kirchenchor, bei der Eltern-Kind-Gruppe, bei der Firmvorbereitung und den Jugendtreffs, bei den diversen Gebetstreffen und Aktivitäten zur Glaubensvertiefung, beim Pfarrkaffeeteam und beim Osterbasar, in der Sorge für die Pflege, Erneuerung und Belebung der kirchlichen Räume u.a.m. Ihre Umsicht und ihr Einsatz ist dem PGR nach wie vor ein Auftrag.

Nach der Erneuerung des **Pfarrhofes** war die gute Nutzung und die damit verbundene Vernetzung der Pfarre ein Anliegen. Als eine Frucht dessen sehen wir heute viele pfarrliche und außerpfarrliche Veranstaltungen sowie Angebote, welche im Pfarrhof stattfinden. Die Zahl der wöchentlichen Belegungen hat kontinuierlich zugenommen. Der Pfarrhof ist ein **Ort für die Menschen**, die hier leben. Seit 2015 ist mit „Lupino“ eine pädagogische und psychologische Praxis für Kinder, Jugendliche und Eltern hier angesiedelt. Die 2015 gegründete Theatergruppe „Die Wandelbaren Köttmannsdorf“ hat hier ihre Bühne und ihren Probenort gefunden.

Die **Förderung der Vielfalt und die Stärkung des Miteinanders** waren und sind ein großes Anliegen. Hörbar und sichtbar wird das bei den diversen Feiern

und Festen im Laufe des Jahres. Eine besondere Freude ist es, dass es 2016 gelungen ist, das **Pfarrfest mit dem Fronleichnamfest** zu verbinden unter Einbindung der verschiedensten Gruppen, Einrichtungen und Vereine. Das hat einen Mehrwert.

Die Sorge für den Friedhof (Pflege, Wege, Geländer, Mauern, ...) **und für die Kirchen** als Orte des Gebetes, der inneren Einkehr und des gemeinsamen Feierns hat den PGR begleitet. So konnte die Ausstattung der **Filialkirche St. Margarethen** kontinuierlich verbessert (Elektrifizierung, Glockenstuhl, Kirchenbänke...) und ein eigener Kirchenführer aufgelegt werden. In einem großen Erneuerungs- und Sanierungsprojekt erstrahlte die **Filialkirche St. Gandolf** im neuen Glanz. Die Innenrenovierung und Neugestaltung der **Pfarrkirche** wurde mit einer Bedarfs-erhebung und einem öffentlichen Ideenwettbewerb eingeleitet. Bildungsveranstaltungen begleiteten diese Phase, mit Benefizkonzerten konnten erste Ansparungen gemacht werden. Die genaue Planung inklusive Kosten und Finanzierung sowie die Durchführung stehen noch aus – ein Thema für die nächsten Jahre.

Die Fragen rund um **Migration, Verfolgung, Flucht und Asyl** haben auch vor unserer Pfarre nicht Halt gemacht. Bildungs- und andere Veranstaltungen sowie die Unterstützung von Menschen in solchen Situationen waren uns ein Anliegen. Sehr konkret ist es geworden mit der Begleitung einer jungen Flüchtlingsfamilie aus Syrien.

Verschiedene seelsorgliche Anliegen haben uns begleitet. Eines davon die **Besuche der alten und kranken Menschen** und derer, die sie betreuen. Zusätzlich



zum Pfarrer bringen jetzt auch Familienangehörige und Kommunionhelfer die Hl. Kommunion auf Wunsch auch Hause. Das ist noch mehr auszubauen.

Die beständige **Glaubensvertiefung und Weiterbildung** waren und sind uns ein Anliegen: Exerzitien im Alltag, Einkehrzeiten, Fastenkurse, Vorträge, Ehe- und Elternkurse, Gastprediger zu besonderen Anlässen gehören dazu. Dass wir jetzt auch zwei ausgebildete **Wortgottesdienstleiter und Leiter von Segensfeiern** sowie drei **Kommunionhelfer** und davon Stanislaus Adlaßnig in der **Ausbildung zum Diakon** haben, freut uns.

Ein großes Vorhaben für diese Periode war die Öffentlichkeitsarbeit, konkret die Erstellung und Betreuung der **Pfarrhomepage**. Dieses Anliegens hat sich über die Maßen Ursula Modritsch angenommen. Derzeit ist es eine der am meisten besuchten Pfarrhomepages unserer Diözese, nicht zuletzt aufgrund der guten und stets aktuellen Berichterstattung. Dieses Medium wird auch als pfarrliche Informationsquelle (z.B. Gottesdienstordnung) mehr und mehr genutzt.

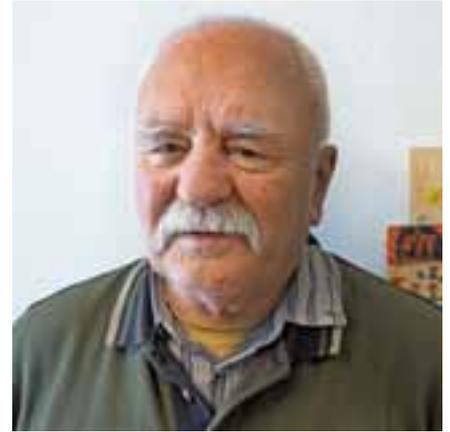
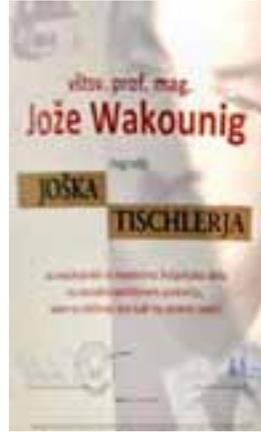
Kultur der Aufmerksamkeit und Dankbarkeit: Durch die umfang- und informationsreichen Jahresberichte, mit dem jährlichen Mitarbeiterdank und bei vielen anderen Gelegenheiten, haben wir versucht, das zu üben. Doch wie heißt es bei Paulus: „Die Liebe schuldet ihr einander immer.“ (Röm 3,8). Uns ist bewusst, dass wir vieles nicht immer in rechter Weise wahrnehmen oder auszudrücken vermögen. Als PGR danken wir allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und allen, die auf die eine oder andere Weise am kirchlichen Leben mittragen: durch das Gebet, durch Gaben und konkrete Hilfe, durch Spenden, durch das Zahlen des Kirchenbeitrages, durch Anteilnahme, ein kritisches Mit- und Hinschauen oder Ermutigung.

Übergang, Herausforderung und Chance:

Nun geht diese Periode zu Ende. Jetzt steht ein größerer Wechsel an. Einige der Pfarrgemeinderäte, die sich über viele Jahre und z.T. Jahrzehnte in den Dienst der Pfarre gestellt haben, werden nicht mehr für die Wahl zur Verfügung stehen. Ihnen dürfen wir Danke sagen für alles, was sie getan und geleistet haben. Danken dürfen wir auch für ihre Bereitschaft, nach Maßgabe ihrer Kräfte und Möglichkeiten, sich auch weiterhin einzubringen. Die Herausforderung besteht nun darin, wieder neu einen Pfarrgemeinderat zu bilden, neu Menschen zu ermutigen, unserer Pfarre und der frohmachenden Botschaft Gottes, dem Evangelium ein Gesicht zu geben. So ein Wechsel stellt zum einen eine Verunsicherung dar, es ist aber auch eine Chance, dass Neues wachsen kann, dass Gott auch solche, die wir heute vielleicht noch nicht sehen, neu ansprechen kann.

Das weitere Prozedere: Am 5. März 2017 werden die KandidatInnen für die PGR-Wahl bekannt gegeben. Ab dieser Zeit wird auch das Wählerverzeichnis der Pfarre zur Einsicht aufgelegt. Wählen dürfen alle röm.-kath. Mitchristen der Pfarre ab dem 14. Lebensjahr (vor dem 1. Jänner des Wahljahres). Gewählt können sie werden ab dem 16. Lebensjahr (vor dem 1. Jänner des Wahljahres). Auch Mitchristen, die anderswo ihren Hauptwohnsitz haben, aber bei uns aktiv am Pfarrleben teilnehmen, können auf Wunsch bei uns im Wählerverzeichnis eingetragen werden.

Bei uns wird die **Wahl am 18. und 19. März mit Namensliste und Ergänzungsmöglichkeiten** stattfinden. Der Wahlvorstand befragt dann die zusätzlich benannten Personen in der Reihenfolge der erreichten Stimmen und gibt ihnen drei Tage Zeit, sich für die Annahme der Wahl (schriftlich) zu entscheiden.



Mag. Jože Wakounig (75) erhält den Tischler-Preis

Dobitnik letošnje 38. Tischlerjeve nagrade je mag. Jože Wakounig, ki je 2016 praznoval svoj 75. rojstni dan. Nagrado Narodnega sveta in Krščanske kulturne zveze je prejel »za vsestransko, prostovoljno in nesebično življenjsko delo na narodno-političnem področju, tako na občinski kot tudi na deželni ravni«.

Sicer 1941 rojen v Mlinčah pri Kovaču, se je priselil v Kotmaro vas in tukaj ustvaril svoj dom in svojo družino. Desetletja je bil občinski odbornik in od 2002 naprej je tudi v farnem svetu. Pri sejah farnega sveta piše zapisnik. Njegova naloga je pomagati izven cerkve in v cerkvi. Kot narodnjak se trudi za ohranitev domače besede v fari. Zelo rad potuje, je tudi priljubljen in duhovit vodnik. V Rimu se že počuti kakor doma. Z veseljem skupaj z ženo Marijo sprejema svoje vnuke iz Norveške, Sel in Kotmare vasi.

Bivši učitelj na zasebni kmetijski šoli v Podravljah in pri šolskih sestrah v Šentpetru pri Šentjakobu ter profesor latinščine, grščine, in po potrebi tudi zgodovine in slovenščine na Slovenski gimnaziji je zapustil spomin pri dijakinjah ter dijakih. Šapo!

Jože Wakounig, der 2016 seinen 75. Geburtstag feierte, wurde am 20. Jänner 2017 mit dem Tischler-Preis ausgezeichnet. Der Rat der Kärntner Slowenen (NSKS) und der Christliche Kulturverband (KKZ) ehren den ehemaligen Mittelschulprofessor für sein „vielseitiges, ehrenamtliches und selbstloses Lebenswerk“ auf dem Gebiet der Volksgruppen- und Lokalpolitik. Der Preis ist nach dem Gründer des Rates und ersten Direktor und Mitbegründer des Slowenischen Gymnasiums Dr. Joško Tischler (1902-1979) benannt.

Jože Wakounig (geb. 1941 in Müllnern/Jauntal) war unter anderem langjähriger Gemeinderat der slowenischen Einheitsliste/ Enotna lista in

Köttmannsdorf, Vorsitzender des Rates der Kärntner Slowenen (2003–2005) und Chefredakteur der slowenischen Wochenzeitung „Naš tednik“. Generationen von Kärntner Schülern brachte der mittlerweile pensionierte Oberstudienrat am BG/BRG für Slowenen in Klagenfurt die lateinische, griechische und slowenische Sprache und nach Bedarf auch Geschichte bei. Von September 2000 bis Oktober 2001 leitete er auch die Schule. Bei uns in der Pfarre ist er seit 2002 auch im Pfarrgemeinderat aktiv und hilft, wo es nottut. Beliebt ist er als Begleiter von Reisen, insbesondere in seine „zweite Heimat“ Rom. Wir gratulieren und danken ihm für seinen Einsatz. Ad multos annos!

Josef „Pepi“ Miksche 60 Jahre / 60 let



In voller Frische beging Pepi Miksche aus Preleibl seinen 60er. Landwirt, Sänger der ehemaligen Hollenburger Sängerrunde, Totengräber, Pfarrgemeinderat – das sind einige Stationen aus seinem Betätigungsfeld. Vor allem aber ist

er ein guter und hilfsbereiter Nachbar. Wir danken ihm für seine Arbeit sowie seine allseitige Hilfe und hoffen, dass er auch in Zukunft das Pfarrleben aktiv mitgestaltet. Wir wünschen ihm noch viele Jahre in Gesundheit und Zufriedenheit.

Zdrav, poln moči je obhajal 60-letnico Pepi Miksche, pd. Ovcíč s Prebelj. Kot kmet, pevec humberškega zbora, grobar, član farnega sveta je delal za skupnost. Vedno je bil dober sosed, rad pomaga vsakemu. Hvala za delo ter vsestransko pomoč. Prosimo ga, da pomaga tudi naprej. Še na mnoga zdrava pa zadovoljna leta!

Mitarbeiterdank - Dank, Lob und Anerkennung *Zahvala farnim sodelavcem in sodelavkam*

Talente, Begabungen und Fähigkeiten jedes Einzelnen sind für ein gelingendes Pfarrleben und zum Wohl der Gemeinde unverzichtbar. Ehrenamtliches Engagement ist nicht selbstverständlich, aber mit Begeisterung zu helfen und mitgestalten zu können bringt Freude, Zufriedenheit und Erfüllung. Als Dank für den freiwilligen, ehrenamtlichen Einsatz während des ganzen Jahres in den verschiedensten Anliegen waren am Samstag, dem 14. Jänner 2017, HelferInnen und ehrenamtliche MitarbeiterInnen zu einem Dankgottesdienst in die Pfarrkirche Köttmannsdorf und anschließend zu einem Mittagessen in den Pfarrhof eingeladen.

Diese und noch viele mehr ermöglichen ein buntes und lebendiges Pfarrleben zum Wohle aller. Ein herzliches Danke für die großartige Mithilfe!

Veliko ljudi pomaga celo leto prostovoljno pri različnih prireditvah in drugih priložnostih. Zato so bili v soboto, 14. januarja 2017, povabljeni najprej k zahvalni maši, nato pa na pogostitev v župnišče. Iskrena zahvala za vašo dobrohotno in vestno službo, pomoč ter sodelovanje! Hvala, buhvonej!



Kirchliche Dienste – Diakon, Wortgottesdienstleitung, Leitung von Segensfeiern *Cerkvene službe – diakon, besedno bogoslužje, blagoslovi*

Službe pri obhajanju službe Božje so zelo mnogolike. Poleg duhovnika, mežnarja, ministrantov imamo še lektorje (= bralce), kantorje (= pevce), cerkvene pevce, organiste in, če je mogoče pa potrebno, še druge oblikovalce cerkvene glasbe.

Nova nam je služba diakona, za katero se pripravlja Stanislav Adlašnig. Opravil je tečaje, prejemal naročila za posebne cerkvene službe, katere lahko prevzamejo laiki: pomoč pri podelitvi svetega obhajila, besedno bogoslužje, blagoslovi.

Die Dienste bei der Feier des Gottesdienstes sind sehr vielfältig. Neben dem Priester, dem Diakon, dem Mesner und den MinistrantInnen gibt es die Lektoren (= Leser), die Kantoren (= Vorsänger), die

Sänger, Organisten und je nach Möglichkeit und Bedarf weitere Musiker.

Bekannt sind bei uns auch die Kommunionhelfer, die sowohl in der Messfeier als auch bei den Krankenbesuchen die Heilige Kommunion zu den Gläubigen bringen.

Weniger bekannt ist der Dienst des Wortgottesdienstleiters und des Leiters von Segensfeiern. Diese bedürfen eines eigenen Ausbildungskurses und - mit der Zustimmung durch den Ortspfarrer und den PGR - der Beauftragung durch den zuständigen Diözesanbischof. Für diese beiden Dienste befähigt und beauftragt sind bei uns derzeit Eva Ogris und Stanislaus Adlašnig.



Ausbildung zum Diakon – Zwischenbericht von Stanislaus Adlaßnig

Stanislaus Adlaßnig befindet sich jetzt im 2. Ausbildungsjahr zum Diakon. 2016 hat er den Theologischen Fernkurs abgeschlossen und mit dem pfarrlichen Kommunionhelferdienst begonnen. So ist er jetzt auch vermehrt in der Liturgie der Hl. Messe im Einsatz, auch hat er mit dem Besuchsdienst bei alten und kranken Menschen in unserer Pfarre begonnen. Am 22. Juni 2016 wurde er nach

einem entsprechenden Kurs von unserem Bischof mit der Leitung von Wortgottesdiensten in unserer Pfarre beauftragt und beim St. Margarethener Kirchtag entsprechend in den Dienst eingeführt. Im Jänner 2017 besuchte er den Kurs zur Leitung von Segensfeiern. Anbei der Bericht zu seiner Tätigkeit im Rahmen seiner Ausbildung bei der Caritas.

Wie aus meiner Ausbildung eine „Berufung“ wurde • *Kako je iz moje izobrazbe postala „poklicanost“*

Ich befinde mich seit 2015 in der Ausbildung zum Diakon, zu welcher ich aus persönlichem Interesse angetreten bin. Im Rahmen dieser Ausbildung galt es, ein Pflichtpraktikum zu absolvieren. Aus mehreren Einrichtungen wählte ich für mein Praktikum die Einrichtung „Caritas Eggerheim – Tagesstätte für Obdachlose“. Der Umgang mit den Bedürftigen, der von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Tagesstätte vorgelebt wurde, hat mich beflügelt mehr leisten zu wollen und meine Arbeit und Unterstützung auch nach meinem abgeschlossenen Praktikum fortzusetzen.

Ich fand also über das Praktikum etwas, das mir nicht nur das Gefühl gab etwas Gutes zu tun, sondern vielmehr auch mir die Möglichkeit gab, mich persönlich weiterentwickeln zu können und viel Freude zu finden in der Arbeit mit Menschen.

Mein persönlicher Höhepunkt im Jahr 2016 war für mich der Besuch in Rom. Ich hatte die ehrenvolle Aufgabe, Obdachlose unserer Diözese nach Rom begleiten zu dürfen, um den Papst persönlich zu treffen. Es war ein großartiger Ausflug, der viele Eindrücke bei mir hinterließ. Vom gemeinsamen Essen am Petersplatz bis hin zur heiligen Messe in der Peterskirche, wo die Obdachlosen selbst Fürbitten vorbringen durften. Persönlich hat mich begeistert, dass die Messe, die der Papst selbst leitete, direkt auf die Obdachlosen abgestimmt war und dass er bei der Audienz vor der Messe direkt unter den Menschen war und die christliche Nähe und Nächstenliebe vorgelebt hat. Ein Beispiel, dem ich in meiner Tätigkeit als Diakon in Zukunft soweit als möglich folgen möchte.



Od leta 2015 dalje se izobrazujem za diakona; osebno zanimanje me je pripeljalo do tega. V okviru tega izobraževanja je bilo potrebno, da opravim tudi prakso. Iz več ustanov sem izbral „Caritas Eggerheim – Tagesstätte für Obdachlose“ v Celovcu. Zgled tamkajšnjih sodelavk in sodelavcev me je navdušil, da sem hotel

pri srečevanju pa delu s potrebnimi storiti še več in da svoje delo ter svojo podporo nadaljujem tudi po opravljeni praksi.

S prakso sem torej našel nekaj, kar mi ni le dajalo občutek, da delam nekaj dobrega; dalo mi je vrhu tega priložnost, da se lahko osebno razvijam dalje in najdem veliko veselja v delu z ljudmi.

Osebni višek v letu 2016 mi je bil obisk v Rimu. Imel sem častno nalogo, da sem smel spremljati brezdomce v Rim in papeža osebno srečati. Bil je veličasten izlet, ki je zapustil pri meni veliko vtisov. Od skupne jedi na Petrovem trgu pa do svete maše v Petrovi cerkvi, kjer so brezdomci sami smeli povedati priprošnje. Osebno me je navdušilo, da je bila sveta maša, katero je vodil papež sam, naravnana prav na brezdomce, da je papež pred mašo med avdienco bil navzoč med ljudmi in da nam je dal živi zgled krščanske bližine ter ljubezni do bližnjega. Zgled, kateremu v svoji dejavnosti kot diakon hočem slediti, kolikor bo le mogoče.

Stanislaus Adlaßnig

PFARRLICHE EINRICHTUNGEN UND GRUPPEN

Kirchenmusik • *Cerkvena glasba*



Cäcilienfeier – Ehrung

Das Fest der Hl. Cäcilia (Patronin der Kirchenmusik) war Anlass unseren Kirchenmusikern zu danken: Kirchenchor, Cantos, Pre:gsang, Organisten.



Hervorzuheben sind Theresia Pack, die bereits unglaubliche 70 Jahre mit großer Treue im Kirchenchor singt, sowie Rudolf Begusch, der seit 65 Jahren ununterbrochen mit großer Freude dabei ist. Wir bedanken uns von ganzem Herzen für die langjährige Treue und ihren unermüdlichen Einsatz.

Na praznik sv. Cecilije, zavetnice cerkvene glasbe, so prejeli zahvalo cerkveni zbor, Cantos, Pre:gsang, organisti. Iskrena zahvala Tereziji Pack za 70-letno, Rudiju Beguschu za 65-letno zvestobo cerkvenemu zboru.. Želimo vse najboljše da bosta mogla še dolgo prepevati Bogu v čast, ljudem v veselje.



Kirchenchor

Cerkveni zbor naj bi bil podpora duhovniku in vernikom. Zato se je pri nas v Kotmari vasi uveljavilo, da se maše oblikujejo tako, da sodeluje poleg zbora tudi ljudstvo in otroci oziroma mladina. Naš zbor poje o posebnih praznikih v treh jeziki. Pevci, ki pojejo že več desetletja prihajajo zelo vestno k mašam in na vaje. Naš pevovodja je naš župnik, ki zna biti pri vajah tudi zelo strog. Pri vaji oceni tudi naše nedeljsko petje. Na splošno pa je lušten in odprt, zato ga vsi zelo cenimo.

Erika Muri

Unser Kirchenchor unterstützt den Pfarrer und die Gläubigen beim gemeinsamen Feiern. Auch der Volksgesang sowie die Kinder- und die Jugendgruppen werden von ihm mitgetragen. Es ist für ihn selbstverständlich, beide Landessprachen als auch die Kirchensprache Latein zum Klingen zu bringen. Mittwochs finden unter der Leitung von Pfarrer Joham die Proben statt. Danke für die Treue und Verlässlichkeit.

Musik ist Gebet.

(Carl Ludwig Börn)

Geburtstage • *Rojstni dnevi*

Wir gratulieren auch unseren beiden Chorsängern
Emil Muri und Anna Tscherteu
zum 75. Geburtstag.

Od srca čestitamo

Emilu Muriju ter Ani Tscherteu
za 75-letnico.



Musikgruppe Cantos

Pod vodstvom Sabine Miksche ter župnika Johama se skupina Cantos srečuje tedensko in enkrat mesečno sooblikuje Božjo službo. Nastopajo tudi v dekanatu. Viški so bili dekanijsko srečanje birmancev, romanje k Božjemu grobu in maša v čast sv. Ceciliji. Za konec šolskega leta so sodelovali pri maši, pekli na žaru na farnem vrtu ter uživali počitniške dneve.

Die Musikgruppe Cantos blickt zufrieden auf das Jahr 2016 zurück. Es freut uns, die monatlichen Sonntagsgottesdienste mitzugestalten. Viel neues Liedgut konnten wir erarbeiten, nicht zuletzt aufgrund des Musikworkshops „Songs4You(th)“ mit Pfarrer Joham im Februar 2016 in unserer Heimatpfarre, zu dem auch Musikgruppen aus den Nachbarpfarren dazugekommen sind. Gemeinsam mit den Pfarren Maria Rain und Ludmannsdorf gründeten wir eine Dekanatsmusikgruppe. Das Dekanatsfirmlingstreffen in Köttmannsdorf, die Hl. Messe der Dekanatswallfahrt in Heiligengrab sowie Gottesdienste in den beteiligten Pfarren konnten so musikalisch verschönert werden.

Ein Highlight war die Cäcilienmesse am Christkönigssonntag, bei der u.a. die Kropf-Messe gemeinsam mit dem Kirchenchor, Pre:Gsang und mit Bläsern der Musikschule Köttmannsdorf zur Aufführung kam.

Die Musikgruppe Cantos bedankt sich vom Herzen bei allen Jugendlichen und jungen Erwachsenen, die instrumental wie auch gesanglich die Auftritte immer wieder unterstützen.

Gerne laden wir auch neue SängerInnen und MusikerInnen zu den Proben ein – wir freuen uns auf dich/euch!

Sabine Miksche



Pre:Gsang

Skupina Pre:Gsang je dobila dom v župnišču. Sooblikuje pri svetih mašah ter dekanijskih prireditvah, tudi rada pomaga skupini Cantos. Hvala!

*„Musik wäscht die Seele
vom Staub des Alltags rein“
(Berthold Auerbach)*

Mit diesem Zitat im Hintergrund blickt die Gruppe „Pre:Gsang“ dankbar auf das Jahr 2016 zurück.

Wir durften bei vielen Veranstaltungen, Hochzeiten und Gottesdiensten sowie Feiern aller Art unser vielfältiges gesangliches Repertoire darbieten und sind sehr stolz darauf, unseren Teil zu diesen unvergesslichen Festen beigetragen zu haben. Ein besonderer Höhepunkt war für uns das Köttmannsdorfer Pfarrfest. Beim „Nightfever“ in Klagenfurt St. Egid, welches auch von Radio Maria live übertragen wurde, durften wir mit unseren Stimmen so manchen Besucher berühren und in die innere Stille und Ruhe mitnehmen.

Um uns gesanglich weiterzuentwickeln besuchten wir eine chorische Stimmbildung, welche uns auch als Gruppe noch enger zusammenrücken ließ.

Soziale Medien wie Facebook oder YouTube genießen die Aufmerksamkeit vieler Menschen und ermöglichen die Steigerung des Bekanntheitsgrades. So entschieden wir uns, auf diesen Plattformen Aktuelles über uns zu veröffentlichen. So ist es möglich, vergangene Auftritte nachzuhören und nachzusehen.

Wir freuen uns schon auf neue Herausforderungen im kommenden Jahr!

Sabine Miksche



MinistrantInnen • Ministranti

Mini-Dienste

Hl. Messen an Sonn-, Feier- und Wochentagen, Begräbnisse, Trauungen, Taufen, Andachten - satte 1.420 Dienste haben 26 Ministranten im Jahr 2016 geleistet. Die meisten Mini-Dienste und Punkte – insgesamt 161 – hat Mathias Köfer gesammelt. Ein herzliches Danke für euren treuen und verlässlichen Dienst.



Svete maše ob nedeljah, praznikih, delavnikih, pogrebi, poroke, krsti, pobožnosti – 1.420 služb je opravilo 26 ministrantov ter ministrantk leta 2016. Največ točk, 161, je nabral Mathias Köfer.

Tedensko so ministrantovske ure; pomagajo Manuela Miksche in starejši ministranti.

Ministrantovski vozniški patent – nekaj novega – kaže njihovo znanje. Posebna zabvala so vsakoletno izplačevanje, povezano s kopanjem, dekanijsko srečanje in poletni počitniški dni, za starejše tudi izlet v semenišče v Gradcu.

Mini-Führerschein

Zum Ministrieren gehören auch Wissen, Übung und Kenntnis. Mit einem eigenen Mini-Führerschein wird das auch sichtbar gemacht. Beim Köttmannsdorfer Kirchtag, am 21. August 2016, wurden diese Führerscheine den Minis erstmals überreicht.





Ausflug nach Graz für ältere Minis

Am Freitag, dem 22. April 2016, machten wir uns mit sieben älteren Minis auf den Weg in das Priesterseminar in Graz, wo wir von den Kärntner Seminaristen empfangen wurden.

Nach einer Hausführung und dem Abendlob (Vesper) in der Seminarkapelle, konnten wir den Abend mit den Seminaristen in deren Gemeinschaftsraum ausklingen lassen. Unsere Minis durften viele Fragen stellen und wir erlebten einen Abend mit sehr ernsthaften und tiefen Gesprächen, bei dem aber auch der Spaß nicht zu kurz kam. Den Samstag begannen wir mit der Hl. Messe in der Seminarkapelle. Danach stärkten wir uns beim Frühstück für unsere Graz-Besichtigung und das eine oder andere Balkan-Spiel. Getragen von vielen tollen Erlebnissen und Gesprächen, mussten wir nach dem Mittagessen wieder die Heimreise nach Kärnten antreten.

Einen herzlichen Dank an Pfarrer Joham für die Organisation, den Seminaristen für die Zeit und deren ansteckende Freude sowie an unsere Minis, die diesen Ausflug zu einem unvergesslichen Erlebnis machten.



Dekanats-Mini-Treffen in Waidisch

Mit neun Minis und drei Begleitern fuhren wir am Samstag, dem 04.06.2016, nach Waidisch. Dort trafen wir auf weitere Minis aus Ludmannsdorf, Ferlach, Kappel an der Drau, St. Margareten, Zell Pfarre und Waidisch. Eine gemeinsame Prozession führte uns in die Pfarrkirche von Waidisch, wo wir mit einer Andacht und einer Vorstellungsrunde den Tag begannen. Danach gab es eine Mini-Olympiade, die die Köttmannsdorfer Jonas, Maximilian und Moritz als Gruppe für sich entscheiden konnten. Nach der Preisverleihung, einem kleinen Platzkonzert und leckeren Schnitzselmmeln kehrten wir, gestärkt durch die hervorragende Verpflegung und den Geist der Gemeinschaft, stolz und motiviert wieder nach Köttmannsdorf zurück.

Manuela Miksche





Ferienampstage - „Heil, heilig, lebendig - mit den Heiligen auf dem Weg“ *Počitniško taborjenje – s svetniki na poti*

Die Ferienampstage vom 23. - 26.8.2016 wurden erstmals in Form eines Oratoriums (Kinder werden von Jugendlichen betreut) gestaltet. 26 Kinder wurden von Jugendlichen als „Animatores“ betreut und begleitet. Die vier Heiligen Hemma von Gurk, Hildegard von Bingen, Ignatius von Loyola und Don Bosco begleiteten unseren Weg.

Der erste Tag führte nach Gurk zur Hl. Hemma. Domführung, Augensegen, Gottesdienst in der Krypta, Picknick und Schwimmen am Längsee standen am Programm.

Die Hl. Hildegard von Bingen stand im Mittelpunkt des 2. Tages. Die zertifizierte Kräuterpädagogin Petra Miklautz erläuterte die „Hildegard-Kräuterkunde“ und dieses Wissen wurde gleich praktisch angewendet (Kräuterkissen, Kräutersalz, Aufstriche, Marmelade, Kürbiscremesuppe, Muffins ...).

Den nächsten Tag begleitete der Heilige Ignatius von Loyola. Edith Defner-Rainer, Leiterin der Theatergruppe „Die Wandelbaren“, leitete einen Theaterworkshop zur „Jünglingserweckung in Nain“ - „Ich sage dir: Steh auf!“

Tag vier war dem Hl. Don Bosco gewidmet. Er ist Schutzpatron der Jugend, er ist der Verbreiter der

Oratorien für Kinder und Jugendliche. Das Artistenduo Dido & Beatrice zeigte akrobatische Kunststücke und ließ uns in die Welt des Zirkus eintauchen. Ein gemeinsamer Gottesdienst im Pfarrsaal beschloss die lehrreichen und amüsanten Tage. Zirkus- und Akrobatikvorführung, Grillerei und Lagerfeuer im Pfarrgarten luden zu einem geselligen Miteinander ein. Ein herzliches Dankeschön an alle Teilnehmer, Begleiter und Helfer für die großartige Unterstützung.

Počitniško taborjenje od 23. do 26. 8. 2016 smo prvič oblikovali kot oratorij. Bilo je 26 otrok, zanje so skrbeli animatorji (animatores). Našo pot so spremljali štirje svetniki Hema Krška, Hildegarda iz Bingena, Ignacij Lojolski in Don Bosco. Skupna Božja služba v farni dvorani je sklenila poučne ter zabavne dni. Cirkus, akrobatika, pečenje na žaru, taborni ogenj na farnem vrtu so krepili dobro razpoloženje. Hvala prisrčna vsem udeležencem, spremljevalcem in pomagačem za podporo.

**Termin Ferienampstage:
29.8. – 1.9. 2017**





Lebendiger Rosenkranz - Wallfahrt 2016 Živi rožni venec – romanje 2016

Schon seit Jahrzehnten veranstaltet die slow. Kath. Frauenbewegung (kfb/KŽG) jeweils am 1. Sonntag im Oktober eine Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes in eine zweisprachige Pfarre. Im Jahr 2016 lud sie die Wallfahrer zur barocken Wallfahrtskirche nach Heiligengrab.

Auch aus unserer Pfarre machten wir uns mit dem Bus auf den Weg. Über den Kreuzweg mit 15 Stationen gingen wir betend zur Kirche - wer es zu Fuß nicht schaffte, konnte den Shuttlebus benützen - um dann die Hl. Pforte zu durchschreiten. Im Gesang, Gebet und der Predigt von Dechant Olip schöpften die treuen Besucher viel Kraft. Zur Gabenbereitung brachten Frauen aus den verschiedenen Pfarren Körbe mit Brot und Weintrauben zum Altar. Nach der feierlichen Messe erklang die Marienlitanei, die uns den Weg von Maria zu Jesus mit tiefer Ergriffenheit gehen ließ. Die langjährige Vorsitzende der Frauenbewegung Anna Reichmann legte ihre Funktion aus gesundheitlichen Gründen zurück und bedankte sich für den Beistand in schweren Stunden. Anschließend war bei der Agape vor der Kirche Gelegenheit, die mitgebrachten Brote, Kekse und Weintrauben zu teilen und innige Gespräche mit Freunden und Bekannten zu führen.

Rosi Scheriau

V rožnovenskem mesecu oktobru prireja »Živi rožni venec« usakoletno romanje v kako dvojezično župnijo. Katoliško žensko gibanje (KŽG)/Katholische Frauenbewegung (kfb) je povabilo romanje ter romarke v baročno cerkev pri Božjem grobu na Humcu. Po slovesni maši smo zapeli Marijine litanije; sledila je agapa. Dolgoletna predsednica KŽG Ana Reichmann je oddala mesto iz zdravstvenih razlogov in se zahvalila za podporo v težkih urah.

SOZIALE EINRICHTUNGEN

Kindergarten • *Otroški vrtec*

Im Pfarrkindergarten Köttmannsdorfer Spatzen steht in unserer Arbeit mit den uns anvertrauten Kindern als oberstes Bildungsziel die religiöse, ethische und soziale Wertepprägung. Durch ein wertschätzendes, herzliches und würdevolles Miteinander wollen wir im Kindergarten Köttmannsdorf unseren Bildungsauftrag wahrnehmen und die Kinder in ihrer Entwicklung stärken. Ein Höhepunkt unseres Arbeitsjahres 2015/2016 im Pfarrkindergarten war – neben den zahlreichen anderen Schwerpunkten durch den Jahreskreis – unser Projekt „Pünktchen“. Wir erarbeiteten das Bilderbuch „Pünktchen“ und machten daraus eine Theateraufführung. Zuerst lernten wir die Geschichte vom Marienkäferkind genau kennen, dann durften sich die angehenden Schulkinder die einzelnen Rollen aussuchen. Natürlich brauchten wir auch noch verschiedene Requisiten zum Ausspielen der Geschichte, die wir gemeinsam herstellten. Nun stand den Proben nichts mehr im Weg – zuerst im

Kindergarten und dann auf der großen Bühne im Pfarrhof bzw. im Turnsaal der Volksschule. Im Mai war es endlich soweit: die erste Aufführung fand bei der Muttertagsfeier im Sebastiansaal des Pfarrhofes statt. Die Kinder waren stolz, das Erlernte endlich präsentieren zu dürfen, und den Gästen hat es sehr gut gefallen. Die zweite Darbietung fand beim Sommerfest der Volksschule statt. Auch hier waren alle Anwesenden sehr erfreut und staunten über die Darbietung der Kindergartenkinder. Alle waren mit Spaß und Freude dabei. Die Kinder konnten eigene Ideen einbringen und dabei künstlerisches Gestalten und Darstellen als Gemeinschaftsprozess erleben.

Claudia Gorschegg und Nicole Rupp

Naš otroški vrtec daje domovino najmlajšim. Tu lahko – onkraj družine – izvejo in se učijo, kaj pomenita spoštovanje pa skupnost. S projektom »Pünktchen« (Piki-ca) se je to zgledno uresničilo. Celi skupini iskrena hvala za trud skozi celo leto.



Volksschule • *Ljudska šola*

Die Zusammenarbeit mit der Pfarre ist für mich als Volksschuldirektorin jedes Jahr ein großes Anliegen. Die vielen gemeinsamen Veranstaltungen sind aus dem Schuljahr nicht mehr wegzudenken. Schulmessen, Anbetungstag, Rorate, Segnung der Adventkränze in der Schule, Adventwanderung sowie Friedhof- und Kirchenbesuche stärken die Verbindung zwischen Schule und Pfarre. Das Schuljahr wird mit einer Schulmesse begonnen und auch beendet. Ich bin immer gerne mit dabei und genieße diese besonderen Momente. Hervorheben möchte ich die Adventwanderung, die schon seit vier Jahren stattfindet. Alle Kinder unserer Schule waren mit Freude dabei und haben sich

gemeinsam auf eine besinnliche Zeit eingestimmt. Mir gefällt diese Kooperation, weil Pfarrer Joham, viele engagierte Eltern und die Schule hier immer wieder ein bisschen zusammenwachsen. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Beteiligten für diese gemeinsamen Erlebnisse bedanken.

Za mene kot ravnateljico je sodelovanje z župnijo zelo važno. Vedno spet uživam skupne prireditve, ali so to maše, blagoslov vencev, advent po vasi in veliko drugih, ki še spadajo k šolskemu vsakdanu. Po tej poti bi se rada zahvalila župniku Michaelu Johamu za njegov angažma in kooperacijo s šolo.

Silvia Ruttnig



Sportklub DSG Rotschitzen

Auch im abgelaufenen Jahr ist es uns als Sportklub DSG Rotschitzen gelungen, im Rahmen unserer Aktivitäten zum Gemeinwohl und zur Gesundheit jedes Einzelnen in unserer Gemeinde, aber auch über Gemeindegrenzen hinaus, beizutragen. Die Angebote sind vielfältig und umfassen Sport, Bewegung, Soziales und Kultur, und werden insgesamt sehr gut angenommen.

Herausragend sind unsere bewährten Großveranstaltungen. Bereits zum 40. Mal fand der Familien-Radwandertag mit Feldmesse und Fahrradsegnung statt. Weiters sind zu erwähnen: Wanderwoche, Schiwochen, Kinderschikurs sowie Adventbasar mit besinnlicher Adventstunde. Durch die Teilnahme des Sportklubs DSG Rotschitzen am Projekt des Gesundheitslandes Kärnten konnten wir die Frühjahrs- und Sommerkurse gratis anbieten. Viele SportlerInnen haben davon Gebrauch gemacht und wir hoffen, dass möglichst viele unsere Angebote auch zukünftig aktiv besuchen und mitmachen werden. Mit der Feldmesse beim Radwandertag, der besinnlichen Adventstunde, dem Bildstockwandern aber auch durch Mitarbeit in der örtlichen Pfarre beim Osterbasar oder beim Pfarrfest werden in unserem Verein auch die sozialen, christlichen und katholischen Werte gepflegt und aufrecht erhalten. So konnten wir heuer erstmalig gemeinsam mit der DSG Kärnten zu einer Adventwanderung einladen. Der Weg führte uns vom GH Puschnig über Preliebl,

die Kapelle Waldesruh, Tschachoritsch nach St. Margarethen, wo unser Pfarrer Joham eine Messe für alle TeilnehmerInnen gestaltete, anschließend haben unsere Damen heiße Getränke und Kuchen dargeboten. Über die Neusaßer- und Sonnenhangstraße ging es wieder zum GH Puschnig, wo die Wanderung bei einem gemütlichen Beisammensein ihren Ausklang gefunden hat. Allen Teilnehmern und vor allem der DSG Kärnten für die Unterstützung ein herzliches Dankeschön.

Die positive Arbeit in unserem Verein führte dazu, dass wir auf Grund der Teilnahme am Projekt des Gesundheitslandes Kärnten, welches bereits seit drei Jahren läuft, als einer von 13 Vereinen die Auszeichnung und Urkunde „DSG-Rotschitzen - Gesunder Verein“ im Rahmen einer Feier im Spiegelsaal des Amtes der Kärntner Landesregierung entgegennehmen durften. Unser Bestreben ist es, uns weiterhin gemeinsam für eine „Gesunde Gemeinde“ einzusetzen. Unsere Arbeit ist nur aufgrund der Unterstützung aller, im Besonderen der örtlichen Gastwirtschaften, des Bauernmarktes, der Buschenschänken, der Bauern, vieler Betriebe und der regen Teilnahme an unseren Angeboten möglich. Ihnen allen, sowie der Gemeinde, der Volksschule und der Pfarre Köttmannsdorf ein besonderer Dank für die Unterstützung.

Johann Napetschnig



Kost-Nix-Laden

Um dem vorweihnachtlichen Trubel zu entfliehen, lud am Samstag, dem 10. Dezember 2016, Justi Doujak mit ihrem Team zu einer besinnlichen Stunde mit Gebet, Liedern und Gedichten ein. Im Anschluss wurden Kaffee, Kekse und Glühwein sowie Ritschert angeboten - eine schöne Gelegenheit für besinnlichen und geselligen Austausch.

Seit Anfang 2015 engagiert sich die Gemeinderätin und Obfrau des Seniorenbundes Justine Doujak mit ihrem Team ehrenamtlich in der Gemeinde Köttmannsdorf, vermeintlich unnützen Dingen wieder einen Wert zu geben. Im Kost-Nix-Laden werden vor allem Bekleidung, Schuhe, Spielsachen und Bücher für Kinder von 0 - 15 Jahre entgegengenommen und kostenlos weiter vermittelt.

In der alten Volksschule Köttmannsdorf ist 14-tägig samstags der Kost-Nix-Laden von 09:00 bis 12:00 Uhr geöffnet. Er wird auch als ein sozialer Raum der Begegnung sehr gut angenommen, jeweils über 50 Besucher nehmen das Angebot gerne an. Auch Sie sind herzlich eingeladen, sich von diesem wichtigen gesellschaftlichen Projekt vor Ort zu überzeugen und den bewussteren Umgang mit den Ressourcen zu fördern. Kommen Sie einfach vorbei, jede und jeder sind willkommen.

Od začetka 2015 se trudi Justina Doujak s svojo skupino brezplačno za socialno družno. V brezplačni trgovini Kost-Nix-Laden prejema in posreduje obleke, čevlje, igrače, knjige za otroke 0 – 15. Trgovina v stari šoli je odprta vsako 2. soboto od 9.00 do 12.00 ure. Deliti in pomagati, dajati in jemati namesto prodajati in nakupovati. To daje veselje!



FESTE UND FEIERN

Fronleichnams- und Pfarrfest *Sv. rešnje telo in farni praznik*

Um das Fronleichnamsfest neu zu beleben und den Sommer mit seinen vielen Veranstaltungen zu entlasten, fand erstmals das Pfarrfest am Fronleichnamstag statt. Am Donnerstag, dem 26. Mai 2016, wurde mit einer Festmesse unter Mitwirkung vieler Vereine und Musikgruppen (Landjugend, FF-Wurdach und Köttmannsdorf, Blasmusikorchester der Musikschule, Singkreis, Wanderbuam, Gorjanci, Kirchenchor, Pre:Gsang, Cantos, Jagdhornbläser) sowie der Erstkommunion-, Volksschul- und Kindergartenkinder gemeinsam das Hochfest gefeiert. Die Fronleichnamsprozession mit einer Station führte auf den Platz vor die Aufbahnhalle, wo Kinder ein Blumenbild vor dem Altar bereiteten. In der Pfarrkirche wurde der eucharistische Segen gespendet. Das Te Deum „Großer Gott wir loben dich“, begleitet vom Blasmusikorchester, bildete den feierlichen Abschluss. Danach traf sich die Pfarrgemeinde mit den vielen Akteuren zum gemütlichen Beisammensein im Pfarrgarten. Für Speisen und Getränke sowie Unterhaltung war reichlich gesorgt. Neben dem kulturellen Rahmenprogramm mit Auftritten von Chören und Musikgruppen warteten das Spieleprogramm für Kinder, ein Schätzspiel sowie ein großer Glückshafen. Mit den erspielten Punkten



konnten € 700,- an das Marienheim Maria Saal übergeben werden.

Am 4. Juli 2016 lösten die Gewinner des Spieleprogramms ihren Preis ein: Eis essen im Pfarrhof, Besteigung des Kirchturms der Pfarrkirche und als Höhepunkt Reiten am Reiterhof Gasser, zu welchem Peter Schmid vom Verein „Happy with horses“ einlud.

Dieses schöne Fest trägt zu einem harmonischen Miteinander aller KöttmannsdorferInnen bei. Ein großes Dankeschön allen Gästen für ihren Besuch und allen, die ein so würdiges und festliches Feiern erst ermöglicht haben!

Ker je poleti precej prireditev, se je farni svet odločil, da se farni praznik poveže s praznikom Presvetega Rešnjega Telesa. V četrtek, 26. maja, se je praznik začel z slovesno mašo in kratko procesijo. Sodelovala so razna društva, med njimi otroški vrtec, ljudska šola ter nekaj pevskih zborov in glasbenih skupin. Nato je bil farovski vrt pripravljen za kulinarično praznovanje ter zabavo. Ta praznik je združil vse Kotmirčane pa Kotmirčanke. Vsem velja naša prisrčna zahvala.



Dorffest mit Erntedank *Zahvalna nedelja z vaškim praznikom*

Am Sonntag, 18. September 2016, wurde das 7. Köttmannsdorfer Dorffest mit einem festlichen Erntedank-Gottesdienst gefeiert. Nach der Messe wurde die Erntedankkrone in einem Festzug zum Dorfplatz geführt. Mit dem Schlusssegen und dem großen Te Deum endete der Festgottesdienst. Nach dem geistlichen Auftakt konnte das Fest am Dorfplatz weitergehen. Bürgermeister Ing. Josef Liendl begrüßte alle Gäste und dankte für das Bemühen der Vereine, dieses Fest zu einem besonderen Treffpunkt für alle KöttmannsdorferInnen zu etablieren. Nach dem Bieranstich erfreute ein vielfältiges Angebot an Kunst, Kultur und Kulinarik die zahlreichen Besucher. Die Köttmannsdorfer Vereine und Wirte boten kulinarische Highlights. Heimisches Handwerk, Kunsthandwerk, FF-Hubsteiger, Nistkästen bauen und vielfältige Unterhaltung speziell auch für Kinder wurden geboten.



Auf der Bühne wurde ein umfangreiches Rahmenprogramm präsentiert: Jazz-Dance, Trachten-Modenschau, Singkreis, Wänderbuam, Jagdhornbläser, Darbietungen der Volks- und Musikschule sowie der Landjugend, ... Viel Schwung und gute Laune lieferte auch die zünftige Oberkrainer-Musik aus Slowenien.

Das Dorffest war - trotz wetterbedingter Widrigkeiten - ein gelungenes Fest für Alt und Jung! Allen Mitwirkenden ein herzliches Vergelt` s Gott.

V nedeljo, 18. septembra 2016, smo praznovali posebno sveto mašo in se zahvalili Bogu pred oltarjem. Naša zahvala velja vsemu, kar predstavlja naše življenje, za vsakdanje stvari, za naše talente, za ljudi, ki nas spremljajo in nam pomagajo, za letino našega življenja. V veselje nam je bilo, da je tako veliko ljudi sodelovalo že pri sv. maši. Na vaškem trgu so pozneje uživali številni obiskovalci široko ponudbo umetnosti, kulture in kulinarike. Hvala vsem za to veliko povezanost! Za vso občino je bil to dan veselja in zahvale.





Segnung des neuen Feuerwehr-Fahrzeuges

Der Kärntner Landesfeuerwehrverband koordiniert die Interessen der Feuerwehren Kärntens (399 Freiwillige Feuerwehren, 1 Berufsfeuerwehr, 20 Betriebsfeuerwehren). Die Mitglieder stellen ehrenamtlich ihre Freizeit 365 Tage im Jahr rund um die Uhr zur Verfügung, um stets den in Not geratenen Mitbürgern rasch und wirkungsvoll helfen zu können.

Die Freiwillige Feuerwehr Wurdach wurde 1928 gegründet und besteht derzeit aus 36 Aktiven, davon fünf Frauen (erst ab 2001 können Frauen aktiv beitreten), einem Altmitglied und einem Probefirewehrmann. Um den stark steigenden Anforderungen gerecht zu werden und um technisch auf dem neuesten Stand zu sein, konnte nach gut 30 Jahren mit Hilfe des Landes und der Gemeinde ein neues Allrad-Rüstfahrzeug angeschafft werden.

Am Sonntag, dem 5. Juni 2016, wurde auf dem Dorfplatz in Wurdach dieses Fahrzeug feierlich im Rahmen einer Feldmesse von Feuerwehrseelsorger Michael Joham gesegnet. Kommandant OBI Michael Leutschacher und Schriftführer Michael Murko konnten neben vielen Gästen und Feuerwehrkameraden auch zahlreiche Ehrengäste - an der Spitze Bundesrätin Ana Blatnik - begrüßen. Alle Redner dankten den Mitgliedern für den treuen Dienst und selbstlosen Einsatz und verwiesen auf den Wert der freiwilligen und ehrenamtlichen Tätigkeit für die Menschen und die Sicherheit des Landes und der Gemeinden.

Der anschließende Frühschoppen mit kulinarischen Schmankerln und der Heimband „Die Kaiser“ begeisterte alle Gäste. Nach der Verlosung von schönen Preisen klang das Fest erst gegen Abend stimmungsvoll aus.



Kräutersegnung zu Mariä Himmelfahrt *Praznik Marijinega Vnebovzetja – Velika Gospojnica*

Auch in diesem Jahr wurde am 15. August das Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel traditionell mit einer Kräutersegnung gefeiert. Traditionsbewusste Köttmannsdorferinnen kamen mit selbstgebundenen Kräutersträußen zur Hl. Messe in die Pfarrkirche, um Segen und Schutz für sich und ihre Familien, eine gute Ernte, Eheglück ... zu erbitten. Der Überlieferung nach soll aus dem Grab Mariens im Augenblick ihrer Aufnahme in den Himmel ein köstlicher Duft von Blumen und Kräutern entstiegen sein. Der Wohlgeruch der Natur, die üppige Blumenfülle, die heilkräftigen Kräuter beleben, erfrischen, stärken und wirken ausgleichend und beruhigend. Sie helfen uns, an Leib und Seele gesund zu bleiben und gesund zu werden.

15. avgusta se krščanska Cerkev spominja Marijine smrti ter njenega vnebovzetja. Legenda pripoveduje, da so apostoli v Marijinem grobu, ko so ga odprli, našli le cvetje, njenega trupla pa ni bilo.

Tudi v farno cerkev so verniki prinesli šopke raznih rož in zelišč, ki jih je župnik Joham bagoslovil med mašo. Blagoslov zelišč poudarja pomen zdravilnih trav in bogastvo zdravja.



Hubertusmesse *Maša v čast sv. Huberta*

Der Hl. Hubertus ist der Schutzpatron der Jägerinnen und Jäger. Am Sonntag, dem 6. November 2016, wurde zur Erinnerung an den Hl. Hubertus die Hubertusmesse mit anschließender Agape als „Erntedank“ der Jägerinnen und Jäger bereits zum 12. Mal gefeiert. Der Schmerz des Todes seiner jungen Ehefrau wurde nach der Begegnung mit Christus in Frieden und Zuversicht gewandelt - der Hl. Hubertus ist für uns zum Nothelfer in Schlüsselsituationen geworden. Musikalisch wurde die Hubertusmesse von der Jagdhornbläsergruppe Köttmannsdorf unter der Leitung von Dr. Siegfried Pfeifer sehr feierlich mitgestaltet.

Maša v čast sv. Hubertu je zahvala lovcev v zavedanju dragocenega stvarstva. V nedeljo, 6. novembra 2016, smo spet skupaj z lovci obhajali sv. mašo v farni cerkvi, sodelovali so kotmirški rogisti. Hvala vsem za lepo slavlje in agapo.





Pferdesegnung Blagoslov konj

Der Stephanitag wird am 26. Dezember als Gedenktag des Hl. Diakons Stephanus, des ersten Märtyrers gefeiert. Er ist Schutzpatron der „Pferdeleute“, der Tier und Mensch vor Krankheit und Unheil in Heim und Stall schützen soll. Ihm zu Ehren fand in Trabesing beim Anwesen der Familie Gasser die Pferdesegnung statt. Bereits seit 2004 finden sich hier Pferde, Reiter und über 100 Gäste ein, um vom Hl. Stephanus Schutz und Gesundheit zu erbitten. Pfarrer Joham segnete nach einer kurzen Andacht Tiere und Reiter und reichte den Pferden geweihtes Salz und Brot.

Na god sv. Štefana, prvega mučenca, zavetnika konjev, je pri družini Gasser v Trabesinjah, pd. pri Lekšu, že od leta 2004 naprej tradicionalni blagoslov konj. V lepem številu so tudi letos prišli jezdeci in prosili za varstvo ter za zdravje.



Krippenandacht Pobožnost ob jaslicah

Am Stephanitag lud Familie Grundnig bereits zum 15. Mal nach Rotschitzen zur Krippenfeier und Agape bei der liebevoll gestalteten Naturkrippe ein. Pfarrer Joham hielt eine kurze Andacht, gemeinsam wurden Weihnachtslieder gesungen, die Kleingruppe der Gorjanci brachte slowenische Lieder zum Klingen. Bei einem Quiz wurden zwei selbstgebaute alpenländische Krippen vergeben. Im Anschluss gab es heiße Maroni, Glühwein und Tee.

Die Naturkrippe besteht seit dem Jahr 2000. Der hohle Zirbenstamm wurde mit Hilfe der Nachbarn Wulz und Kartnig von der Wintertaleralm in den Nockbergen auf knapp 1.700 m geborgen. Frau Blatnik stellte mit viel Liebe zum Detail die Krippenfiguren aus Stoff her, ihr Mann übernahm die Elektroinstallation. Seit dem Jahr 2002 wird am Stephanitag zur Krippenandacht eingeladen, bis 2003 mit Pfarrer Max Michor, ab 2004 mit Pfarrer Michael Joham. Werner Grundnig hat im Jahr 2001 auch seine Liebe entdeckt, alpenländische Krippen zunächst für Familie und Freunde zu bauen. Seit seiner Pensionierung entstehen jährlich 8 - 10 Krippen. Er verwendet nur handgespaltenes altes Lärchenholz von verfallenen Hütten, das jede Krippe unverwechselbar zu einer Besonderheit macht. Mittlerweile sind 107 Krippen fertiggestellt, die weit über die Grenzen Köttmannsdorfs Freude schenken. So stehen heute seine Krippen nicht nur in Österreich, sondern auch in Deutschland, Slowenien, Kroatien und Spanien. Wir gratulieren zu seinem 80. Geburtstag und wünschen noch viel Schaffensfreude!

Na Štefanovo je družina Grundnig že 15-ič povabila na Ročico k pobožnosti ob jaslicah in na agapo. Jaslice so nastale leta 2000, domovino jim daje votlo cemprinovo deblo. Prva pobožnost je bila 2002, do 2003 jo je opravljal župnik Maks Michor, od 2004 dalje župnik Michael Joham.



»Čačo čeče« – Božični nastop skupine Weihnachtsaufführung

Od jeseni 2011 naprej je igralska skupina Gorjancev »Čačo čeče« petkrat igrala v farni dvorani. Igrala je z lutkami, čechami, kartonskimi figurami in v kombiniranih oblikah. Letos pa je bilo vse drugače, ker je skupina hotela napraviti korak naprej: hotela se je učiti »prave« gledališke dejavnosti. Pod vodstvom režiserke Alenke Hain je jeseni 2016 imela deset gledaliških delavnic za »pravo gledališče«. Scenske improvizacije, ki se jih je naučila na teh delavnicah, je strnila pod naslov »Janez v Benetkah« in jih tokrat predstavila pred božičnico Gorjancev v društveni sobi. Navdušeni aplavz gledalcev je potrdil, da je skupina v zadnjih letih zorela in napredovala do samozavestnega, kreativnega nastopa. Igrali so Anna Miklautz, Cheyenne Hedenig, Corinna Struger, David Gigacher, Elena Marko, Janez Sima, Sara Ogris, Sonia Lazar in Sophie Schlamberger. Organizatorično sta jih podpirali Monika Wieser-Zeichen in Eva Dragaschnig-Schlamberger, tehnično pa jih je podprl Borut Živkovič.

Nach der Vorstellung von fünf Theaterstücken seit 2011 auf der Bühne des Köttmannsdorfer Pfarrhofs ging die junge Puppenspieler-Schauspieltruppe Čačo čeče (SPD Gorjanci) heuer eigene Wege. Sie scheint erwachsener zu werden. Sie hatte den Wunsch ihre schauspielerischen Fähigkeiten in einer Theaterwerkstatt ohne Puppen auszuprobieren. Und unter dem Titel »Janez in Venedig« boten sie die Resultate ihrer herbstlichen Theaterwerkstatt als witzig-ambitionierte szenische Improvisation, diesmal im Gorjanci-Vereinsraum, dar. Über 50 Besucher waren restlos begeistert. Da einige Spieler und Spielerinnen Ende nächsten Jahres maturieren, wird es in der Gruppe zu personellen Veränderungen kommen; aber eine gute Basis für die Zukunft ist gelegt.

Vinko Wieser



Kinderfasching Otroški pust

Am Freitag, dem 29. Jänner 2016, bevölkerte eine bunte Schar von kleinen und großen Faschingsnarren unser Pfarrzentrum. Das bewährte Clownsteam Waldi (Waltraud Slamanig) und Leachim (Michael Joham) fesselte mit lustigen Sketches die kunterbunten Gäste und zur Musik von DJ Moses (Michael Moser) wurde fleißig getanzt. Nach so viel Anstrengung nahmen alle die süße Stärkung, Krapfen, gespendet vom einäugigen Piraten „Meisterbürger Seppi“, dankbar an. Im Konfettiregen und mit Papierschlängen-Werfen klang dieser, nicht nur für die Kleinen, fröhliche Nachmittag aus. Danke allen, die mitgeholfen haben!

V petek, 29. januarja 2016, se je mnogo otrok in odraslih počutilo dobro na otroškem pustu v lepo okrašenem farovžu. DJ Moses je poskrbel za lušno glasbo, klovnovi Waldi in Leachim sta imela pripravljene smešne pesmi, igre in različne vrste plesa. Princeske, metulji, klovnovi, pirati, kavboji, indijanci, policisti, ... so skupno plesali, peli, se igrali in se smejala. Zelo lušno je bilo!



Taufen / Krsti 2016

- ❖ Helena Hartwig
- ❖ Hanna Lobnig
- ❖ Lara Marie Melcher
- ❖ Anna Maria Hedenig
- ❖ Jakob Georg Hedenig
- ❖ Daniel Herbert Biček
- ❖ Elina Valentina Zehetner
- ❖ Fabian Zaufsnig
- ❖ Maylin Sophie Kosche
- ❖ Maximilian Johann Kienzer



*Ein Kind, was ist das?
Glück,
für das es keine Worte gibt,
Liebe,
die Gestalt angenommen hat,
eine Hand,
die zurückführt in eine Welt,
die man längst vergessen hat.*

*Liebe heißt,
sich im anderen wiederfinden
und gemeinsam zu wachsen.*

Trauungen / Poroke 2016

- ✿ Mag. Gabriele Michaela Pack – Gregor David Ebner
- ✿ Cornelia Schneider – Gernot Lamprecht

In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen / Pred nami so odšli v večnost

*Mich lässt der Gedanke an den Tod in völliger Ruhe. Ist es doch so wie mit der Sonne:
Wir sehen sie am Horizont untergehen, aber wissen, dass sie „drüben“ weiterscheint. (Goethe)*



Josef Kaiser
* 27.02.1923
† 01.01.2016



Gabriela Adlassnig
* 21.03.1924
† 09.01.2016



Josefine Müller
* 27.02.1927
† 23.01.2016



Gerlinde Spitzer
* 12.09.1935
† 29.01.2016



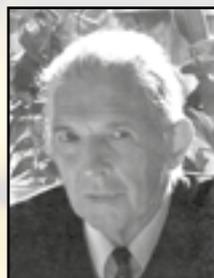
Josef Schwarz
* 26.01.1925
† 24.02.2016



Anna Vrečar
* 14.12.1927
† 27.02.2016



Franz Sucher
* 18.09.1926
† 18.03.2016



Johann Pirmann
* 18.05.1939
† 26.03.2016



Emilie Müller
* 15.09.1926
† 31.03.2016



Johann Tscherteu
* 02.12.1935
† 09.04.2016



Otto Perner
* 02.01.1950
† 15.04.2016



Amalia Oswaldi
* 25.09.1927
† 13.06.2016



Erich Fuchs
* 08.02.1940
† 13.06.2016



Elfriede Hedenig
* 03.01.1935
† 24.06.2016



Silvia Goritschnig
* 19.06.1963
† 16.07.2016



Josef Rupp
* 05.04.1937
† 19.07.2016



Martin Maurer
* 01.08.2016
† 18.08.2016



Karin Liendl
* 20.11.1955
† 19.08.2016



Hildegard Critchley
* 28.11.1929
† 22.08.2016



Alois Hoinig
* 21.04.1924
† 24.08.2016



Olga Taibl
* 31.08.1924
† 11.09.2016



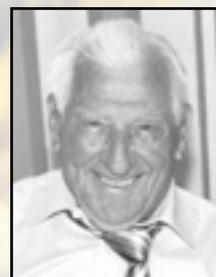
Hildegard Bleyer
* 14.02.1926
† 14.09.2016



Maria Breuer
* 07.04.1942
† 22.09.2016



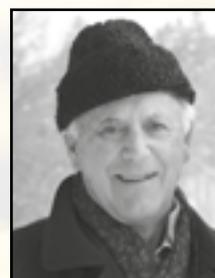
Antonia Zirgoi
* 26.05.1924
† 06.10.2016



Josef „Sigi“ Markowitz
* 07.11.1926
† 11.10.2016



Anna Wurzer
* 13.07.1947
† 15.10.2016



Adolf Wajboda
* 12.06.1926
† 29.10.2016



Evelyn Hernuss
* 10.09.1950
† 11.11.2016

Er führt uns heim

Wenn Gott uns heimführt
aus den Tagen der Wanderschaft,
uns heimbringt aus der Dämmerung
in Sein beglückendes Licht,
das wird ein Fest sein.

(Martin Gutl nach Psalm 126)

Spomin

Spomin je kot pesem, ki v srcih odzvanja,
spomin je kot cvet, ki nenehno poganja,
spomin je svetloba, ki dušo obliva,
spomin je ljubezen, ki v srcih prebiva!

*Herr, lass sie leben in deinem Frieden!
Naj počivajo v miru!*

GEBET UND GLAUBENSVERTIEFUNG

Jahr der Barmherzigkeit *Leto usmiljenja*

Foto: Presidência da República, Roberto Stuckert Filho



Papst Franziskus: „Es ist mein Wunsch, dass es in jeder Diözese solche Orte gibt, wo die Liebe und die Barmherzigkeit des Vaters in besonderer Weise sichtbar werden. [...] Wir wollen einander lieben und vergeben, so wie Jesus es tat. Damit machen wir deutlich,

dass der Glaube unsere Herzen verwandelt hat. Die Heilige Pforte ist ein Bild für Christus, der von sich selbst gesagt hat: „Ich bin die Tür; wer durch mich hineingeht, wird gerettet werden“ (Joh 10,9). Sie lädt uns ein, die Tür unseres eigenen Herzens zu

öffnen und Jesus hindurchgehen zu lassen, der uns dazu anregt, ihn und seine Liebe zu den Menschen zu bringen. Ein wichtiges Zeichen des Jubiläums ist auch das Sakrament der Versöhnung. Hier machen wir die direkte Erfahrung des göttlichen Erbarmens, und das gibt uns wiederum die Kraft, unseren Mitmenschen gegenüber barmherzig zu sein und denen, die an uns schuldig geworden sind, von Herzen zu vergeben.“

Leto usmiljenja je spremljalo tudi nas. Predavanja, dan duhovne obnove, dekanijsko romanje, pridige in posebne ponudbe za spoved, pokoro in spravo ter konkretni projekti (72 ur brez kompromisa, ...) so pomagali, da smo se spet zavedeli božjega usmiljenja in ga uresničevali. »Usmiljenje« pa ni omejeno le na leto usmiljenja. Naj bo to leto seme, ki bo dajalo sadeže v osebni in farnem življenju.



Zum Thema Barmherzigkeit wurden mehrere Referenten eingeladen.

Bischofsvikar P. Antonio Sagardoy – „Ein Herz für die Armen“

Am Samstag, dem 19. März 2016, fand im Pfarrhof ein Einkehrnachmittag statt. Der erste Impuls vertiefte die Frage „Wer sind die Armen heute?“. Wir sehen viele Gesichter der Armut in unserer Gesellschaft: äußere Armut (auf der materiellen, geistigen, moralischen oder intellektuellen Ebene) und innere Armut (Vereinsamung, Sinnlosigkeit, Sucht und Abhängigkeit, ...).

Der zweite Impuls brachte uns Gedanken zu den geistigen Werken der Barmherzigkeit näher (lehren, begleiten, trösten, verzeihen, einander ertragen, füreinander beten). Den Abschluss bildete die Abendmesse, bei welcher Pater Sagardoy für Beichte und Aussprache zur Verfügung stand und die Predigt hielt.

*Wenn du bei mir bist,
kann ich mich fallen lassen,
du fängst mich auf und trägst mich.
(P. Antonio Sagardoy)*



**Dechant Janko Krištof -
„Njegovo obličje“ (“Sein Angesicht”)
*Recital o Božjem usmiljenju***

Im Jahr der Barmherzigkeit hat Dechant Krištof die schönsten und aussagekräftigsten Bibelstellen zum Rezital „Njegovo obličje“ verwoben, um den barmherzigen Gott zu verkünden und zu zeigen, wie schön unser Glaube ist. Am Mittwoch, dem 14. September 2016, hat Dechant Krištof im Pfarrsaal eindringlich gezeigt, dass Gottes Wort auch nach über zweitausend Jahren Strahlkraft besitzt. Musikalisch mitgetragen wurde der Abend von jungen Musikern aus der Pfarre Ludmannsdorf. Herzlichen Dank für dieses „feurige“ Engagement, für diese neuen Wege der Verkündigung. Augustinus sagt: „In Dir muss brennen, was Du in anderen entzünden willst!“

Za leto usmiljenja je dekan Janko Krištof izbral najlepša in najbolj izpovedna besedila, katera je ob glasbeni spremljavi recitiral v sredo, 14. septembra 2016, v Kotmari vasi. Moč Božje besede in skrbno izbrana glasba na klasičnih instrumentih kitara (Lara Ogris, Simon Boštjančič) in violina (Lena Kolter) sta prinašali poslušalcem pa poslušalkam posebno duhovno poglobitev; pokazali sta lepote evangelijskega sporočila ter jih poglobili v veliko skrivnost naše vere. Hvala za to pot oznanjevanja in duhovniško službo.



**Theologe und Religionspädagoge
Prof. Dr. Karl-Richard Essmann -
„Das Leid und (der barmherzige) Gott“**

Das Leid der Menschen ist oft unermesslich. Aber wie verträgt sich dieses „Meer an Tränen“ mit dem Anspruch eines barmherzigen Gottes? Wirkt nicht das Leid in der Welt wie ein „Fels des Atheismus“?

Im gut besuchten Vortrag ging Dr. Essmann ausführlich auf das Thema am Beispiel der Geschichte Hiobs ein. Pointiert erläuterte er, dass es keine direkte Antwort auf das Leiden gibt. Wir sind gerufen, das Leid auf uns zu nehmen, es zu ertragen und zu hoffen, dass wir im Leid getragen werden - von Familie, Freunden, Gemeinde, Pfarre, ... letztlich von Gott.



Fasten im Alltag • Post v vsakdanju

Mit der Fastenwoche vom 10.-17. Feber 2016 waren wir eingeladen, die Fastenzeit und die tiefe Verbundenheit mit der Schöpfung bewusst zu erleben. Die persönliche, spirituelle und soziale Dimension des Fastens bilden eine untrennbare Einheit. Wer fastet verzichtet nicht nur auf Nahrung sondern auch auf zeitraubende Tätigkeiten und gewinnt so Zeit für Meditation und Gebet, Begegnung mit Menschen, Solidarität mit Notleidenden.



„Fasten! Auf etwas verzichten = Gewinn“ Unter der behutsamen Leitung von Pfarrer Joham traf sich eine Fastengruppe von 9 Personen regelmäßig im Pfarrhof Köttmannsdorf, um Erfahrungen auszutauschen, aber auch um an Impulsen und Körperübungen teilzunehmen. Wir nahmen acht Tage keine feste Nahrung zu uns und bewegten uns viel in freier Natur. Durch den bewussten Verzicht auf feste Nahrung und Genussmittel erweckten wir in uns ein neues Gefühl der Freiheit und Leichtigkeit. Ohne Hungergefühl und bei bestem Wohlbefinden verloren wir einige Kilos, sanierten den Darm und stärkten das Immunsystem. Während der Blutdruck sank, hob sich die Stimmung. Körper und Geist befanden sich im Einklang. Das Wissen, den Fastenzyklus durchgehalten zu haben, motiviert auch in Zukunft unseren Körper wertzuschätzen. Ungünstigen Ernährungs- und Lebensgewohnheiten kann leichter eine Absage erteilt werden. Denn das ist auch Freiheit: nicht jedem Impuls folgen zu müssen.

Marija Hedenik

S pepelnico se začne post. V fari Kotmara vas je postno skupino vodil župnik Michael Joham. Tisti teden je devet ljudi dobilo različne impulze, posvetili smo se izmenjavi izkušenj, telesnim vajam, precej časa pa premišljevali, kaj pomeni se odpovedati. Hrane nismo uživali, razen čiste zelenjavne juhe, nesladkanih napitkov ter vode in čajev, ki dajejo telesu dovolj tekočine. V tem postnem tednu smo doživeli, kakšna obogatitev je, če se čemu odpoveš. Kako pozitivna je začasna odpoved hrani pa poživilom, kako učinkuje na naše zdravje, kako se sprostita duša ter telo.

Fastenwoche im Alltag:

03. – 10.03.2017 / Pfarre Ludmannsdorf
(Marija Hedenik: 0676/684919311)



Charles de Foucauld – 100. Todestag 100-letnica smrti

Die Priestergemeinschaft Jesus Caritas und Freunde der Geistlichen Gemeinschaft von Charles de Foucauld haben am 1. Dezember 2016 zum 100. Todestag des seligen Charles de Foucauld nach Köttmannsdorf eingeladen.

Pfarrer Joham hielt nach einem spirituellen Einstieg mit Gebet und Liedern einen Impulsvortrag zur außergewöhnlichen Lebensgeschichte Charles de Foucaulds (1858 - 1916) und seiner Botschaft „Leben nach dem Evangelium, in völliger Armut und vor allem in Liebe und grenzenlosem Vertrauen zu Gott“. Roll-Ups unterstrichen in anschaulicher Weise Foucaulds Weg und Entwicklung als leidenschaftlichen Sucher sowie sein Wirken als Priester, Mönch, Missionar und Mystiker. Danach folgte die eucharistische Anbetung in Stille, im Gebet und mit meditativen Texten. Die anschließende Hl. Messe wurde von Priestern der Gemeinschaft Jesus Caritas zelebriert, im Anschluss konnte man sich bei einer Agape in geselliger Runde im Pfarrhof austauschen. „Jeder, der liebt, möchte dem Geliebten ähnlich werden; das ist das Geheimnis meines Lebens. Ich habe mein Herz an diesen Jesus von Nazareth verloren; mein ganzes Leben lang versuche ich ihm ähnlich zu werden.“

Duhovniška skupnost Jesus Caritas in prijatelji duhovne skupnosti Charles de Foucauld so povabili 1. decembra 2016 ob 100-letnici smrti blaženega Charlesa de Foucaulda v Kotmaro vas. Župnik Joham, je po duhovnem vstopu z molitvijo in pesmimi predaval o njegovem izrednem življenju. Evhariistični molitvi in sv. maši je sledila agapa, ki je bila tudi priložnost za pogovor. Ta spominska slavnost je dala nagibe za bolj zavzeto hojo po poti Jezusove ljubezni (Jesus Caritas) sredi našega sveta.

Bitttage und Prozessionen - Betend bitten um reichen Segen *Prošnji dnevi in procesije – z molitvijo prosimo za bogat blagoslov*

Schon in früheren Zeiten wurden drei Tage vor Christi Himmelfahrt **Bittprozessionen** durchgeführt. Hunger, Seuchen, Kriege und andere Katastrophen lehrten die Menschen das Beten. Sie zeigen die Verbundenheit mit der ganzen Schöpfung, für welche wir vor Gott unserem Schöpfer und Erlöser Verantwortung tragen. Auch in unserer Pfarre wird die Tradition der Bittprozessionen mit der Bitte um Gottes Segen und der Erneuerung unseres Glaubens gerne gepflegt: Die erste Prozession führt von der Pfarrkirche zur Filialkirche St. Gandolf. Die zweite Prozession führt zur Filialkirche St. Margarethen mit Beginn beim sog. „Schneider-Kreuz“. Die dritte Prozession beginnt in der Pfarrkirche, führt ein kurzes Stück durch den Ort und schließt wie die beiden anderen mit einem Gottesdienst, diesmal in der Pfarrkirche.

Der Anlass für diese „gelobte Prozession“ soll eine Ungezieferplage gewesen sein. Seit über 150 Jahren wird am Pfingstmontag von der Pfarrgemeinde Köttmannsdorf zur „gelobten Prozession“ nach St. Johann i. R. eingeladen, um das Versprechen in Zeiten der Not und Bedrängnis zu halten und den Hl. Geist um Beistand für die persönlichen Anliegen zu bitten. In einer feierlichen Prozession ging es im gemeinsamen Gebet zur Pfarrkirche. Nach dem Festgottesdienst, der gesungenen Marienlitanei und dem eucharistischen Schlusssegen wurde am Grab des langjährigen Köttmannsdorfer Pfarrers Max Michor gemeinsam gebetet und gesungen, danach waren alle zur Agape eingeladen. Ein großes Dankeschön für die herzliche Aufnahme und Gastfreundschaft an Lini Michor, Familie Feichter und die Pfarre St. Johann.

Že v prejšnjih časih so tri dni pred Vnebohodom privrejali prošnje procesije. Lakota, kuge, vojne in druge katastrofe so učile ljudi žebranja. Tudi v naši fari so prošnje procesije dokaz vere. Tri dni pred praznikom so bile tradicionalne prošnje procesije k podružnicama Št. Kandolf in Šmarjeta ter okrog farne cerkve.

Povod za to »zaobljubljeno procesijo« je menda bila nadloga z mrčesom. Že čez 150 let vabi fara Kotmara vas na »zaobljubljeno procesijo« v Šentjanž v Rožu, da bi se držala obljuba iz časov stiske pa bede in da prosimo Sv. Duba za pomoč v osebnih zadevah.





Maiandachten – Maria, ora pro nobis Šmarnice

Der Monat Mai ist als „Marienmonat“ der Verehrung der Gottesmutter Maria gewidmet. Ihr Glaubenszeugnis führt uns Menschen im Gebet zusammen und lässt uns mit Christus in Kontakt treten. Im Monat Mai haben wir mittwochs vor der Abendmesse und montags am Abend in den Ortschaften eine Maiandacht gefeiert. Zu Christi Himmelfahrt hielt Pfarrer Joham eine schöne Maiandacht beim Dorfbildstock in Wurdach und spendete den traditionellen Flurseggen für das Gedeihen der Feldfrüchte.

*Maria, von Gott begnadet und gesegnet,
die du den Weg des Glaubens gegangen bist,
bitte für uns.*

Eine besondere Maiandacht fand am Pfingstsonntag am Abend in der Fialkirche St. Gandolf statt. Den 1. Teil umrahmten „Die Wandelbaren“ Robert Rainer (Bariton) und Alexander Nagy (Tenor), gemeinsam mit Pfarrer Joham (Tenor) und Alexander Kassl (Organist in Maria Elend) am Klavier mit einer sensationellen musikalischen Begleitung der Gebete und meditativen Texte zum Leben Mariens mit Betrachtungen und Hinführungen zum Leben Jesu. Im 2. Teil wurde die Lauretanische Marienlitanei in slowenischer Sprache gesungen. Nach dem Schlussseggen sangen alle gemeinsam das Marienlied „Segne du Maria“ und gingen gestärkt und im Vertrauen auf die Fürbitte Mariens bei Gott nach Hause.

*Zapojmo na glas, Mariji na čast.
Marija Devica, nebeška Kraljica, le prosi za nas.*

V Marijinem mesecu majniku smo obhajali ob sredah pred večerno mašo ter ob ponedeljkih po vaseh šmarnice. Na Vnebohod Gospodov je oblikoval župnik Joham lepe šmarnice pri vaškem znamenju v Vrdeh in blagoslovil žitna polja, da bi vse dobro obrodilo. Posebno pobožnost smo imeli na binkoštno nedeljo zvečer v podružnici v Šentkandolfu. Skupina »Die Wandelbaren« je dala v 1. delu s premišljevanji o Jezusovem življenju okvir molitvam in meditacijam o Marijinem življenju. V 2. delu smo peli lavretanske litanije v slovenščini.

*Vera vodi človeka k Bogu,
ljubezen ga vodi k ljudem.*



Anbetungstag - In der Stille Gott begegnen • Dan vednega češčenja

Beten heißt, mit Gott im Gespräch zu sein; Eucharistische Anbetung Gott in den Mittelpunkt zu stellen, sich seiner Gegenwart auszusetzen, ihm zu begegnen, im Herzen berührt zu werden.

In unserer Diözese wird die ewige Anbetung seit 1937 praktiziert, wobei jede Pfarre am Anbetungstag stellvertretend für alle anderen und in Verbundenheit mit ihnen betet. In unserer Pfarre wird am 20. Jänner, dem Gedenktag des Hl. Sebastian, zum Anbetungstag eingeladen. Während den Hl. Messen gab es Gelegenheit zur Beichte und Aussprache sowie Predigtimpulse zum Glauben und aktuellen Geschehen. Dazwischen gab es Anbetungsstunden vor dem ausgesetzten Allerheiligsten in Stille, im gemeinsamen Gebet, mit meditativen Texten und Gesang für die einzelnen Ortschaften. Danke allen Gläubigen und Mitwirkenden, die diesen reichen und tiefen Tag

gemeinsamen Betens, der Stille und des Innehaltens vorbereitet, mitgetragen, gestaltet und bereichert haben. Vom Hl. Pfarrer von Ars stammt die Erzählung, dass er in der Kirche viele Male einen einfachen Bauern in Stille vor dem Altar sitzen sieht und ihn fragt: „Was machst du da?“ Die Antwort lautet: „Ich schaue IHN an, ER schaut mich an. DAS ist genug.“

Dan vednega češčenja je za našo faro praznik in dan duhovne obnove. Praznovanja evharistije s tujimi duhovniki dopoldne pa zvečer, priložnost za spoved in pogovor, molitev pred najsvetejšim od opoldanskih ur dalje omogočajo srečanje z Bogom, srca se pripravljajo zase in za sočloveka. Hvala vsem, duhovnikom iz dekanije ter raznim farnim skupinam (cerkveni zbor, Cantos, Pre:Gsang, birmanci, ministranti, živi rožni venec...), ljudski soli ter drugim.

Sammlungen und Kollekten • Zbirke 2016

Unsere Pfarren leben nicht nur für sich. Solidarische Gesinnung und Einsatz für Bedürftige gehören wie selbstverständlich dazu.
Ein herzliches „Vergelt 's Gott“ für diese Zeichen der Liebe!

*Naše župnije ne živijo le same zase. Solidarnost in pomoč potrebnim sta samoumevni.
Prisrčen »Bog povrni!« za ta znak ljubezni!*

Sternsingeraktion • <i>Trije kralji</i>	9.400,00 €
Weltmission – Epiphanieopfer • <i>Trikraljevski ofer</i>	510,00 €
Familienfasttag • <i>Družinski postni dan</i>	870,16 €
Caritasopfer • <i>Ofer za Caritas</i>	367,15 €
Für die Christen im Heiligen Land • <i>Sveta dežela</i>	50,00 €
Priesterseminar • <i>Duhovniško semenišče</i>	50,00 €
Mütter in Not • <i>Matere v stiski</i>	341,20 €
Peterspfennig • <i>Petrov novčič</i>	40,00 €
Christophorus (MIVA) • <i>Zbirka za MIVA</i>	436,08 €
Caritas – Hunger und Katastrophen • <i>Zbirka za Caritas</i>	502,40 €
Diözesanpartnerschaft Erzdiözese Sarajevo • <i>Partnerstvo s škofijo Sarajevo</i>	50,00 €
Sonntag der Weltkirche • <i>Misijonska nedelja</i>	524,68 €
Elisabeth-Sonntag – Caritas • <i>Elizabetina nedelja – Caritas</i>	405,50 €
<u>Bruder und Schwester in Not • <i>Bratje in sestre v stiski</i></u>	<u>736,20 €</u>
SUMME • <i>Vsota</i>	14.283,37 €



Erstkommunion • *Prvo sveto obhajilo*

2A: Doninger Johanna, Hammerschmid Simon, Hedenig Jan, Loliva Elena, Miksche Maximilian,
Moser Nicolas, Painter Julian, Reither Anna-Maria, Spanring Emily (*alphabetisch geordnet*)

2B: Bierbaumer Julia, Elbe Emily, Hedenig Jonas, Mischkounig Marco, Moswitzer Lea, Pichler Maximilian, Puchebner Elias (*alphabetisch geordnet*)

„Die Liebe Jesu begleitete die Erstkommunionkinder zum Altar.“ Am Sonntag, dem 8. Mai 2016, waren viele Pfarrangehörige, Verwandte und Freunde gekommen, um das Fest der Erstkommunion mitzuerleben und 16 Kinder aus den zweiten Volksschulklassen zu begleiten. In großer Erwartung nahmen sie die Einladung Jesu an, in Gemeinschaft mit ihm und seine Kirche zu treten und empfangen zum ersten Mal die Hl. Kommunion in der Gestalt des Brotes. Sie gestalteten mit Texten, Fürbitten, Gebeten und Liedern den liturgischen Ablauf der Hl. Messe mit. Speziell für die Mütter sagten sie vor dem Schlussegen Muttertagsgedichte auf.

Nach dem feierlichen Gottesdienst waren alle zur Agape in den Pfarrhof geladen. Für die Erstkommunionkinder wartete im Sebastiansaal ein gemeinsames Frühstück.

Danke an Pfarrer Joham und Religionslehrerin Frida Marketz für die großartige Vorbereitung, den Klassenlehrerinnen Elke Frank und Susanne Gneist für ihre Mithilfe und die Gestaltung der Seidenschals, ein Danke allen Eltern für das Mittragen bei der Vorbereitung und für das liebevolle Schmücken der Kirche und des Pfarrhofes sowie für die zahlreichen Kuchenspenden, Steinmetz Kropiunig aus St. Veit für die gespendeten Kreuze.

Otroci so se skupaj s starši, z učiteljicami ter župnikom pripravljali na prejem zakramenta prvega svetega obhajila. Tako jim bo lepi dogodek ostal v dobrem spominu. V nedeljo, 8. maja, je 16 otrok iz dveh drugih razredov ljudske šole prejelo prvo sveto obhajilo. Skupnost v Kristusu je živa, če obhajamo sveto mašo ob mizi evharistije in pa tudi, če se zbira skupnost ob mizah doma.

*»Nobena cerkev na svetu ni tako lepa in sveta, kakor ste vi, ki ste postali živi tabernaklji Boga.«
(Janez Pavel II)*

»Keine Kirche der Welt ist so schön wie ihr als lebendiger Tabernakel Gottes.« (Johannes Paul II.)





Firmvorbereitung "Im Glauben unterwegs" • *Priprava na birmo*

Fisch Bernadette, Hauptmann Matej, Hedenig Lara, Mayer Larissa, Modritsch Ina, Moswitzer Katharina, Ogris Julian, Ressar Janina, Senger Lukas, Terlutter Tim, Utschounig Lukas, Wernig Nadine, Weyrer Paul (nicht am Bild) *(alphabetisch geordnet)*

„Glaube ist Licht in unserer Welt.“ Mit der Firmvorbereitung möchten wir in den jungen Menschen einen Funken entfachen und zum Leuchten bringen. Dreizehn Jugendliche haben sich auf das Sakrament der Firmung vorbereitet und bewusst „Ja“ zum Christsein gesagt. Die Firmbegleiter überreichten ihnen eine persönliche Bibel, damit das Wort Gottes in ihnen lebendig wird und sie stärkt, mit Christus auf dem Weg zu sein. Pfarrer Joham mahnte, auf das Wort der Bibel zu hören, wodurch Glaube und Gotteserfahrung möglich werden. Hören, zuhören, aufeinander hören und im Lebensalltag Gott angehören, weckt den Glauben und führt in die

Gemeinschaft der Glaubenden. Wir wünschen euch, dass ihr auf eurem weiteren Lebensweg offen bleibt für das Wirken des Heiligen Geistes, der euch in wichtigen Entscheidungen eures Lebens beisteht. Gesalbt mit dem Heiligen Geist der Welt die Stirn bieten und Bote des Friedens sein.

Vera je luč v našem svetu. S pripravo na birmo hočemo v mladih ljudeh prižgati iskrico, da bo svetila.

13 mladih se je pripravilo na birmo; rekli so »da« krščanstvu. Spremljevalci so jim izročili Sveto pismo, da bo Božja beseda v njih zaživela in jih krepila, da bojo s Kristusom na poti.



DEKANAT FERLACH



Dekanatstag Dekanat Ferlach • Dekanijski dan dekanije Borovlje

Am 8. Oktober 2016 fand der Dekanatstag unter dem Motto: „Suchen-Sammeln-Stärken“ in Zell Pfarre statt. Der Austausch der Pfarrgemeinderäte und pfarrlichen Mitarbeiter auf Dekanatsebene war sehr positiv, da man voneinander lernt und ermutigt wird, sich persönlich für die Gemeinschaft zu engagieren. In Gruppen wurden Situationen in den Pfarren, die uns stärken, diskutiert. Während der Messe stellte jede Pfarre das Projekt vor, das sie bestärkt und ermutigt weiter zu machen. Pfarrer Joham leitete einen Musikworkshop für Kinder und Jugendliche, die neu einstudierten Lieder begeisterten und belebten den Gottesdienst. Bei geselligem Beisammensein klang dieser bereichernde Dekanatstag aus. Ein herzliches Vergelt's Gott dem Vorbereitungsteam, danke, dass wir so vielfältige Projekte kennen lernen konnten.

V soboto, 8. oktobra, popoldne se je borovlejska dekanija srečala v Selah. Geslo dekanijskega dneva zahvale je bilo: iskati – zbirati – krepiti. Na srečanje so bili vabljeni farni svetniki vseh far in farni sodelavci. Ob 15. uri smo se začeli zbirati ob dobri kavi in pecivu, ki so

ga fare prinesle s seboj. Dekan Janko Kristof je pozdravil navzoče. Otroci in mladina so šli v cerkev in tam z župnikom Michaelom Johanom imeli glasbeno delavnico. Prvi impulz je podal dekan. Pravil je, kako se je učil ob večerih izpraševanja vesti, pa tudi pogledati na to, kar je dobrega doživel ta dan. Delo, ki ga opravljam, me mora krepiti. To najbolj uspe, če imajo drugi zaupanje vame. Vsak naj to prispeva, kar najbolj zna. Drugi impulz je podala gospa Krista Laufsegger iz Slovenjega Plajberka; orisala je, kako so zidali in obnavljali cerkev. Važno je, da vsi držijo skupaj in delajo. Vsak naredi to, kar more pa zna. Nato smo se v skupinah pogovarjali. Kje v svoji župniji doživljam trenutke, ki me krepijo pri mojem delu za župnijsko skupnost? Katere spodbude Cerkve po svetu oz. naše škofije me navdihujejo? Po zaključni maši se nam je pridružil še selski cerkveni zbor, ki je skupno z mladino in otroki zelo lepo oblikoval bogoslužje. Pred darovanjem je vsaka navzoča fara predstavila projekt, ki jih je navdušil ali krepil. Bilo je videti in slišati pestrost naše dekanije. Po sveti maši je bila agapa. Hvala vsem, ki so ta popoldan tako izvrstno organizirali.

Ani Reichmann





Wallfahrt des Dekanates Ferlach • Dekanijsko romanje

Die Wallfahrt des Dekanates Ferlach führte am 9. April 2016 zur Wallfahrtskirche Heiligengrab (Ziel des Jauntaler Dreibergelaufs). Mit drei vollen Bussen machten wir uns auf den Weg, zu Fuß ging es am Kreuzweg hinauf zur Kirche. Wallfahrerinnen und Wallfahrer durchschritten ehrfürchtig die „Heilige Pforte“ (eine von fünf in Kärnten), um selbst Türöffner für eine menschlichere Welt zu sein. Die Wallfahrts-Liturgie wurde von den Dechanten Krištof und Olip und mehreren Dekanatspriestern gefeiert. Musikalisch wurde der Gottesdienst von der Musikprojektgruppe des Dekanates Ferlach mit 31 Teilnehmern unter der Leitung von Pfarrer Joham gestaltet. Meditationen und Glaubenszeugnisse halfen, die sieben Werke der Barmherzigkeit nach Bischof Wanker zu verinnerlichen (Du gehörst dazu/Ich höre dir zu/Ich rede gut über dich/Ich gehe ein Stück mit dir/Ich teile mit dir/Ich besuche dich/Ich bete für dich). Von den Teilnehmern wurde für jedes Werk auf einer Schnur ein Knoten gebunden - ein

persönlicher Lebensfaden, um sich die Werke der Barmherzigkeit im Alltag in Erinnerung zu rufen. Den Abschluss bildete ein Besuch im Gasthaus Had'nwirt, um diesen Tag in spiritueller Gemeinschaft auch kulinarisch erstklassig abzuschließen.

V soboto, 9. aprila 2016, je v svetem letu usmiljenja romalo približno 200 faranov dekanije k romarski cerkvi pri Božjem grobu na Humcu, kjer je bil škof Schwarz 12. februarja 2016 odprl sveta vrata, vrata božjega usmiljenja in odpuščanja. Dekan Olip iz Pliberka je prisrčno pozdravil romanje in jih povabil stopiti skozi »sveta« vrata v svetišče. Romarsko bogoslužje je praznoval dekan Krištof z drugimi duhovniki, glasbeno oblikovala je glasbena skupina dekanije pod vodstvom župnika Johama. Meditacije in pričevanja duhovnikov naj so nam v pomoč, da živimo duhovna dela usmiljenja.





Musikalisches Gemeinschaftsprojekt als Weiterführung von „Songs4you(th)“

Am 19. Februar 2016 wurde ein Schulungsseminar unter der Leitung von Pfarrer Joham für neue geistliche Lieder im Pfarrhof abgehalten. 27 Chormitglieder und Musiker aus den Pfarren Köttmannsdorf, Maria Rain, Göltzschach, Ludmannsdorf, St. Egyden und Maria Elend studierten die neuen rhythmischen Lieder mit Begeisterung ein.

Ein spezieller Lied- und Notenbehelf mit ansprechenden Bearbeitungen auch für Chöre und Instrumentalisten sowie mit verschiedenen sprachlichen Fassungen (Deutsch, Slowenisch, Englisch...) wurde eigens dafür zusammengestellt. Bei der Jugendmesse des Dekanatsfirmlingstreffens

traten sie zum 1. Mal gemeinsam auf. Den 35 Akteuren machte es sichtlich Spaß und der Funke sprang auf die Mitfeiernden über.

19. februarja je župnik Joham priredil v župnišču seminar za nove duhovne pesmi. 27 članov zborov in glasbeniki iz župnij Kotmara vas, Žihpolje, Golšovo, Bilčovs, Šentilj in Podgorje je nastudiralo z navdušenjem nove ritmične pesmi. Sestavljen je bil poseben pripomoček s pesmimi in notami z ustrezno obdelavo tako za zборе ter instrumentaliste kakor tudi verzije v različnih jezikih (nemško, slovensko, angleško...). Pri dekanijski mladinski maši so pevci nastopili prvič skupno; 35 nastopajočih je navdušilo vse.

Dekanatsfirmlingstreffen • Dekanijsko srečanje birmancev

Jeder Mensch hat Begabungen und Stärken, die einen wesentlichen Einfluss auf ein gelingendes Leben haben. Als Gaben des Heiligen Geistes werden besondere Begabungen (von griechisch charis, „Gabe, Geschenk, Charisma“) bezeichnet, die durch den Heiligen Geist als geistige Stärkung verliehen werden. In der Firmung werden in besonderer Weise „7 Gaben des Hl. Geistes“ erbeten und zugesagt: Weisheit, Einsicht, Rat, Stärke, Erkenntnis, Frömmigkeit, Gottesfurcht.

Am 27.2.2016 trafen sich im Pfarrhof Köttmannsdorf 67 Firmlinge aus den Pfarren des Dekanates Ferlach, um gemeinsam die sieben Gaben des Hl. Geistes in sieben Stationen zu erspüren und mit verschiedenen Aufgaben und Übungen praktisch zu vertiefen.

27.2.2016 se je srečalo 67 birmancev iz dekanije Borovlje v Kotmari vasi pod geslom »Sedem darov Svetega Duha za naše versko življenje«. Ti darovi so bogastvo, ki nam pomagajo pravilno oblikovati naše življenje.





Aktivitäten der Männerbewegung • *Dejavnosti moškega gibanja*

Seit 2006 gibt es die Männerbewegung in Ludmannsdorf, bei der auch Köttmannsdorfer von Anfang an mitwirken. Das Motto 2015/2016 lautete »Mann.Macht.Meinung.«

Der Leitgedanke für 2016/2017 ist »Vater unser!«. Die Vorträge beginnen im Monat Oktober, der letzte Gesprächsabend ist im Mai. Zum Abschluss wird im Juni ein Ausflug veranstaltet. Das Ziel des Ausfluges 2016 war die ehemalige Kartause von Žiče in Slowenien. Als älteste außerhalb Frankreichs und in Mitteleuropa wurde sie um 1160 gegründet, 1782 löste Kaiser Josef II. die Kartause auf. Vor der Kartause steht die Gaststätte »Gastuž« (< dt. Gasthaus) aus 1467.

Schmerz und Trauer trafen die Männerbewegung bereits mehrmals. Anfang Jänner 2014 verstarb Robert Humting, voriges Jahr verabschiedeten wir Hanzi Reichmann, vlg. Ravbar in Selkach (+ 31.05.2016), und Hanzi Ogris, vlg. Miklavž in Ludmannsdorf (+ 09.11.2016). Gott gebe ihnen die ewige Ruhe!

Od leta 2006 deluje moško gibanje Bilčovs. Že kmalu so se pridružili ljudje iz fare Kotmara vas. Vsako leto ima svoje geslo. Geslo za 2015/2016 je bilo »Mož. Moč.Mnenje./ Mann.Macht.Meinung.« Vodilna misel 2016/2017 je molitev »Oče naš!/Vater unser!«. Predavanja se začnejo meseca oktobra, zadnje je meseca majnika. Za sklep se priredi junija izlet. Cilj izleta 2016

je bila Žička kartuzija v bližini Slovenskih Konjic na Štajerskem. Žička kartuzija, ustanovljena ok. 1160 v dolini sv. Janeza Krstnika, je bila 19. kartuzija po vrsti, prva zunaj Francije in Italije, najstarejša v Srednji Evropi. V letih 1391-1410, med velikim zahodnim cerkvenim razkolom, je bil v Žičah generalni kapitelj vseh hiš, zvestih rimskemu papežu. Samostan je bil znan po izredno bogati knjižnici. Večina ohranjenih knjig je danes v Gradcu. Leta 1782 je cesar Jožef II. kartuzijo zaprl. Takrat se je začelo razpadanje. Pred kartuzijo stoji najstarejša gostilna v Sloveniji, »Gastuž« (iz nemškega Gasthaus) iz leta 1467.

V Sloveniji so bile še tri druge kartuzije: Jurklošter iz l. 1170, Bistra (1255 jo je ustanovil koroški vojvoda Bernard Španhajmski) in Pleterje (ust. ok. 1400 Hermann II. Celjski), od leta 1899 spet živa kartuzija. Kartuzijanski red je ustanovil ok. 1080 Bruno iz Kölna (samostan La Grande Chartreuse/Velika kartuzija blizu Grenobla v Franciji).

Moško gibanje je lani dvakrat prizadela huda žalost. Že začetek januarja 2014 je umrl Robert Humting iz Čahorč, lani pa sta se poslovila Hanzi Reichmann, Ravbar iz Želuč (umrl 31.5.2016 za posledicami kolesarske nesreče), in Hanzi Ogris, stari Miklavž iz Bilčovsa (9.11.2016). Bog daj jim večni mir in pokoj!

Jože Wakounig

FAMILIE



„Amoris laetitia – über die Liebe in der Familie“

In dem „Nachsynodalen Apostolischen Schreiben“ zur Familiensynode fasst Papst Franziskus die Ergebnisse der beiden Bischofstreffen aus den vergangenen Jahren zum Thema Ehe und Familie mit seinen eigenen Schlussfolgerungen zusammen. Im Zentrum des Textes steht die Liebe mit all ihren Facetten.

Der Papst schreibt, die Kirche wolle „Licht in Krisen, Ängste und Schwierigkeiten“ tragen, die es in Ehen und Familien gebe. Das Verhalten Jesu zeige, dass er „zwar ein anspruchsvolles Ideal vorgeschlagen“ habe, aber zugleich „niemals die mitfühlende Nähe zu den Schwachen wie der Samariterin und der Ehebrecherin verloren hat“.

Das Ergebnis der Überlegungen der Familiensynode sei „nicht ein Stereotyp der Idealfamilie, sondern eine herausfordernde Collage aus vielen unterschiedlichen Wirklichkeiten voller Freuden, Dramen und Träume“, hält der Papst fest. Die großen Werte der christlichen Ehe und Familie „entsprechen jener Suche, welche die menschliche Existenz durchzieht“.

Überblick über die wichtigsten Punkte:

1. Nicht immer nur Rom

Lösungen kommen nicht ausschließlich ‚von oben‘. Vor Ort können Lösungen anders aussehen als im Nachbarland oder in einem anderen Kulturkreis, weil die Umstände andere sind.

2. Realismus

Dem Papst geht es um den Blick auf die Wirklichkeit, nicht auf das Ideal. Ohne Aufmerksamkeit für die Realität kann man weder die Bedürfnisse der Gegenwart noch den Ruf des Heiligen Geistes verstehen. Idealismus führt dazu, dass die Ehe nicht als das gesehen wird, was sie ist, nämlich ein „dynamischer Weg der Entwicklung und Verwirklichung“

3. Es geht um Liebe

Das zentrale Kapitel ist das Kapitel über die Liebe. Es geht um alle Aspekte der Liebe, von Verlässlichkeit und Hingabe über Leidenschaft und Erotik bis zum Wandel im Alter und zum Tod. Und alles im positiven Grundton.

4. Eingliederung aller

Man muss jedem Einzelnen helfen, seinen eigenen Weg zu finden, an der kirchlichen Gemeinschaft teilzuhaben, damit er sich als Empfänger einer unverdienten, bedingungslosen und gegenleistungsfreien Barmherzigkeit empfindet.

5. Das Gewissen

Wir sind berufen, das Gewissen zu bilden, nicht aber dazu, den Anspruch zu erheben, es zu ersetzen. Zu einer Erwägung im Gewissen gehören der Blick auf die Lehren Christi und auf die Tradition der Kirche. Zu leichte und zu harte Lösungen sind gleichermaßen Verrat an der konkreten Lebenssituation. Außerdem ist aber der Einzelne zu respektieren, im Gewissen ist er allein mit Gott. Das erklärt auch, weshalb das Dokument keine neuen Regeln vorgibt.

6. Wider das öffentliche Gezerre

Die Debatten, wie sie in den Medien oder in Veröffentlichungen und auch unter kirchlichen Amtsträgern geführt werden, reichen von einem ungezügelt Verlangen, ohne ausreichende Reflexion oder Begründung alles zu verändern, bis zu der Einstellung, alles durch die Anwendung genereller Regelungen oder durch die Herleitung übertriebener Schlussfolgerungen aus einigen theologischen Überlegungen lösen zu wollen.

Den gesamten Rundbrief finden Sie im Internet unter: <https://goo.gl/S46Zsz>



Alpha-Elternkurs Alfa tečaj za starše

V odprtem, prijaznem ozračju se odkrivajo nove možnosti za delovanje, ustvarjajo se nove poti za družinsko življenje. To tudi izboljšuje razmerje med starši ter otroki. Tečaj se je prvič na Koroškem izvedel 18.2.2016.

In offener und freundlicher Atmosphäre werden neue Handlungsmöglichkeiten entdeckt, und Impulse und Lösungsansätze zu grundlegenden Themen des Familienlebens geschaffen. Das macht Spaß, gibt Sicherheit und hilft zu einer dauerhaft guten Beziehung zwischen Eltern und ihren Kindern.

Am 18. Februar 2016 wurde ein Alpha-Elternkurs erstmals in Kärnten in der Pfarre Köttmannsdorf durchgeführt. Fünf wöchentliche Treffen vermittelten Inhalte mit Videoinputs von den Initiatoren Nicky und Sila Lee zu den Kernthemen:

- „Ein starkes Fundament bauen“
- „Den Bedürfnissen unserer Kinder begegnen“
- „Grenzen setzen“
- „Gesunde Beziehungen entwickeln“
- „Unser Ziel für die Zukunft“.

Ein Danke für die Unterstützung bei der Umsetzung dieses Pilotprojektes an Rene Riepan (Pädagoge), Irmgard Koscher (Kleinkindbetreuerin) und Michaela Auer-Welsbach (Mutter zweier Kinder).

Sabine Schmid, Sozial- und Motopädagogin (Mutter zweier Kinder): „Wir waren als Elternpaar das erste Mal bei einem Elternkurs. Der Aufbau der Kursabende war sehr kurzweilig und interessant. Es eröffneten sich neue Perspektiven in der Erziehung und auch in der Beziehung der Kinder bzw. zu den Kindern. Die theoretischen Tipps und Handlungsvorschläge wurden durch praxisnahe Interviews von Elternpaaren und auch von Kindern aufgelockert und so auch ihre Wirksamkeit untermauert. Wir würden jederzeit wieder einen Kurs besuchen.“



Valentinstag - Festtag der Liebenden Valentinovo - Praznik ljubečih

Du bist für mich Nähe ohne Enge, Geben ohne Erwartung, Zärtlichkeit ohne Absicht, Liebe ohne Forderung, Zauber ohne Ende.

Am Valentinstag, dem 14. Februar 2016, lud Pfarrer Joham zum „Gottesdienst für Liebende“ in die Pfarrkirche ein und überreichte allen Blumen als Ausdruck dafür, dass Gottes Segen die Liebe zum Blühen bringt. Um die Beziehungen zu vertiefen, die Liebe lebendig zu halten und wachsen zu lassen braucht es liebevolle Wertschätzung, Offenheit und Vertrauen und vor allem gemeinsame Zeit - eine „Investition“, die sich lohnt!

In Anlehnung Paulus (1 Kor 9,22) „Allen alles zu werden“, wage ich den Versuch, mich an den Einen zu binden, damit ich ihm alles werden kann.

Trenutkov, ko lahko komu pokažemo, da ga imamo radi, ni nikoli preveč. 14. Februarja, na Valentinovo, praznujemo „dan ljubezni“. To je dan zaljubljenecov, prijateljev, vseh, ki se imajo radi.

*Ti si iskra v mojih očeh,
toplina mojega nasmeha,
moje najlepše misli,
utrip mojega srca in
ljubezen mojega življenja!*



„Ich schenk dir ein Lied“ – Kinderlieder für die Familie *Pesmi za otroke*

Singen ist Leidenschaft, Herzensfreude, tut Körper & Seele gut und fördert nachweislich die Entwicklung junger Menschen.

Mit der Herausgabe des Liederbuches „Ich schenk dir ein Lied“ hat der Kärntner Sängerbund eine Initiative zur Aktivierung, Anregung und Unterstützung des Singens in den Familien gestartet. Es soll Alt und Jung dazu bewegen, wieder mehr zu singen und bekanntes Liedgut aufzufrischen, damit auch die Begeisterung für das Singen in den nachfolgenden Generationen erhalten bleibt.

Mitherausgeber und Bundesobmann Horst Moser möchte junge Menschen für Musik, Tradition und Brauchtum begeistern und übergab allen Kindern des Pfarrkindergartens Köttmannsdorf ein Liederbuch.

Z objavo knjige »Dal ti bom pesem« hoče Kärntner Sängerbund spodbujati in podpirati petje v družinah. To naj bi bil navdih za mlade in stare, da bi poživili znane pesmi in ohranili navdušenje za petje naslednjim rodovom. V kotmirškem vrtcu so vsi otroci dobili to pesmarico. Zabvala in čestitke Horstu Moserju za izvajanje projekta.



Eltern-Kind-Gruppe





Eltern-Kind-Gruppe

Auch im Jahr 2016 war die Eltern-Kind-Gruppe wieder sehr aktiv! Wie gehabt, trafen sich vorwiegend Mütter mit ihren Kleinkindern mittwochs zwischen 15.30 und 17.00 Uhr zum gemeinsamen Zusammensein. Dabei standen musikalische, kreative und gemütliche Komponenten im Vordergrund. Die Begrüßung und die Verabschiedung waren wiederkehrende Rituale. Dazwischen wurden Fingerspiele, Lieder, Bewegungsspiele erprobt, kindgerecht gebastelt und frei gespielt. Sehr gerne wurden zum Beispiel mittels Fingerfarben Hand-, Finger- und Fußabdrücke in allen Variationen durchgeführt. Das liebten die Kinder, denn sie konnten ihre Erzeugnisse selbst gestalten!

Schwerpunkte lieferten die Feste des kirchlichen Jahreskreises sowie die Jahreszeiten und saisonale Begebenheiten. So wurden zur Faschingszeit Faschingsmasken, zu Ostern Schäfchen und Ostereier gebastelt, im Frühling Schildkappen gestaltet, zu Muttertag Herzchen geformt, im Sommer eine Blumenwiese sowie Schmetterlinge kreiert, im Herbst Blätterabdrücke gefertigt, Laternen hergestellt und zur Weihnachtszeit Kerzen verziert und Glöckchen kunstvoll vollendet. Dazu passend wurde die Liederauswahl getroffen.

Das Abschlusstreffen fand im Juni im Europapark bei einem gemeinsamen Picknick statt. Nach der Sommerpause ging es am 21. September weiter. Dabei wurde ein neues Begrüßungs- sowie Aufräumlied

gewählt. Die Gruppe ist über den Sommer zudem gewachsen, mittlerweile zählen 12 Kinder zum „Stammpublikum“. Ganz besonders willkommen geheißen haben wir unser kleinstes Küken Finn mit seinen knappen fünf Monaten sowie die aus Aleppo stammende Amina mit ihren Kinder Qusay und Uday. Auch über die Rückkehr von Irmgard Koscher ins Leitungsteam im Herbst freuten wir uns, nachdem sie im ersten Halbjahr pausierte.

Das Gruppenprojekt war heuer eine gemalte Sonne, wo jedes Kind als Sonnenstrahl mittels Handabdruck mit Namen und Geburtsdatum verewigt ist. Immer wieder gestaltete Pfarrer Michael Joham die Einheiten mit. War es, dass wir uns in der Kirche zur Kindersegnung oder zum Schutzengelfest trafen oder er zu Weihnachten das Krippenspiel mit den selbstgebastelten Figuren vorzeigte, oder er nahm einfach an der gemeinsamen Jause teil.

Auch optisch hat sich in den Räumlichkeiten viel getan. Die Freiwillige Feuerwehr Köttmannsdorf rangierte nach ihrem Umbau ihr Mobiliar aus und versorgte uns dankenswerterweise mit neuwertigen stabilen Stühlen und Tischen. Vom Pfarrkindergarten bekamen wir für unsere Knirpse kleine Tische und Stühle geschenkt. So machte das Basteln noch mehr Spaß!

Michaela Auer-Welsbach

JUGEND



Jugendtreffen
Srečanje mladib

Jugendliche treffen sich regelmäßig im Pfarrhof, um gemeinsam Zeit zu verbringen. Nach einer kurzen Einstiegsrunde wird gesungen, Activity, Menschen-Uno, Karten oder Balanka gespielt, ... Am 8. April 2016 fand ein sportliches Turnier mit Dart, Tischfußball, Russisches Kegeln statt. Schöne Begegnungen und Abende voller Lebensfreude und Begeisterung!

Vedno spet se srečujejo mladi v župnišču. Prepevajo, igrajo zanimive ter zabavne igre, med nočnimi potovanji morajo reševati razne naloge. V uteho pa so poplačani z dobrotami za telesno okrepčilo. Ta srečanja spodbujajo za nove načrte, polne življenja ter navdušenja.



Coffee to help - „Jeder Schluck tut Gut(es)
Dobrodelni dogodek – Kava za pomoč

Am Freitag, dem 22. April 2016, wurde von allen SPAR-Geschäften in Kärnten und Osttirol gemeinsam mit der youngCaritas der 3. SPAR „Coffee to help-Tag“ durchgeführt. Junge Menschen - Philipp und Lea aus Ludmannsdorf, Leonie aus Viktring und Christina aus der Pfarre Köttmannsdorf - halfen im SPAR-Supermarkt Zadruga in Köttmannsdorf und sammelten Spenden für Lebensberatungsstellen der Caritas in der Region. Wir bedanken uns herzlich vor allem bei den Jugendlichen, aber auch bei allen, die diesen Tag ermöglicht und Herz, Solidarität und Nächstenliebe gezeigt haben. „Es gibt nichts Gutes, außer man tut es“ (Erich Kästner).

Vse trgovine SPAR na Koroškem so skupno z young-Caritas že tretjič vabile 22. aprila na akcijo pod geslom »Coffee to help«. 400 mladincev je po celi Koroški pomagalo streči kavo. Sodelovala je tudi Zadruga SPAR v Kotmari vasi. Pomagali so mladinci iz Bilčovsa, Vetrinja in Kotmare vasi. Ponudili so kavo ter sladice in prosili za dobrodelni prispevek. Letos gre zbrani znesek za življenjsko svetovanje mladincem v stiski. »To, kar delaš, delaj dobro!«





Jugendtanzkurs – Abenteuer „Let's Dance“ *Plesni tečaj za mladince*

Tanzen wie ein Dancing-Star - der Pfarrsaal wurde in einen Jugend-Ballroom verwandelt!

Am Sonntag, dem 24.4.2016, war für viele Mädchen und Burschen unserer Pfarre der Start in ein Abenteuer mit großen Erwartungen: 30 Jugendliche wagten die ersten Tanzschritte in lustig-lockerer Atmosphäre im Pfarrsaal Köttmannsdorf - professionell angeleitet durch Tanzlehrer Franz Liskowetz gemeinsam mit Gattin Daniela. Im Grundkurs wurden erste Figuren, Grundtechnik und Haltung in den wichtigsten Standard- und Lateinamerikanischen Tänzen erlernt. Bewegung, Kreativität und Freude mit dem Ziel, sich auf jeder Tanzfläche und zu jeder Musik mit Spaß bewegen zu können, standen im Vordergrund.

*„Tanz ist die Poesie des Fußes.“
John Dryden (1631 – 1700)*

V nedeljo, 24. aprila 2016, so v farni dvorani v Kotmari vasi čakali prvi plesni koraki na 30 deklet in fantov; strokovno je vodil tečaj učitelj Franz Liskowetz skupaj z ženo Danielo. Učila sta glavne standardne plesne. Gibanje, ustvarjalnost in veselje so bile v ospredju. Ples je otrok glasbe, igre in ljubezni.



Jugendsommeraktion „Sommer im Herzen“ Mladinska poletna akcija »Sonce v srcu«



In den Sommerferien sind Jugendliche aus den Pfarren unseres Dekanates Ferlach eingeladen, drei Tage gemeinsam bei Sport, Musik und Spiel sowie geistlichen Impulsen zu verbringen.

Das Treffen wurde im Pfarrhof Köttmannsdorf vom 12. - 14. Juli 2016 abgehalten. Eine Nachtwanderung zur Filiationkirche St. Margarethen, stimmungsvolles Lagerfeuer, „sport and spirits“, Ausflug zum Gurker Dom und ins Hallenbad in St. Veit, Jugendgottesdienst, sportliche Wettbewerbe mit Bogenschießen, Tischfußball, Riesenmikado und kreatives Gestalten von Origami Blumen und Schachteln forderten vollen Einsatz und Konzentration. Alle gingen reich beschenkt und dankbar für neue Erfahrungen nach Hause!

Ein herzliches Dankeschön an Gerti Retzl und Rosi Scheriau für die wundervolle Verpflegung. Das Betreuersteam mit Pfarrer Michael G. Joham, Kaplan P. Blazej Idczak SDP, Pastoralassistent Primož Prepeluh, Pastoralpraktikant Ulrich Kogler, Ursula Modritsch, Karoline Lesiak und Elise Doujak bedanken sich für die aktive und engagierte Beteiligung.

V počitnicah so mladi iz dekanije Borovlje vabljeni, da skupaj preživljajo čas pri športu, glasbi, igrmah ter duhovnih impulzih. Od 12. do 14. julija 2016 so se srečali mladinci v starosti od 13 do 18 let v Kotmari vasi, kjer so se pri raznih igrmah med seboj bolje spoznavali. Zanimivi program s športnimi, glasbenimi ter kreativnimi delavnicami je navdušil udeležence. Skupaj smo tudi obhajali sveto mašo z lepimi pesmimi. Velika zabava vsem, ki so pomagali, da so bili ti dnevi tako zabavni.





„72 Stunden ohne Kompromiss“ - Schalt dich ein!

*Akcija »72 ur brez kompromisa« -
Vklopi se z dobrimi deli!*

Vom 19. bis 22. Oktober 2016 fand Österreichs größte Jugendsozialaktion „72 Stunden ohne Kompromiss“ von der Katholischen Jugend (KJ/KM), der youngCaritas und Hitradio Ö3 statt. 4000 Jugendliche haben sich österreichweit in rund 350 Einzel-Projekten eingebracht. Gemeinsam mit anderen Jugendlichen in den zweisprachigen Pfarren wurden in den 72 Stunden 72 gute Taten verwirklicht. Unter dem Motto „Schenke Zeit und spende Freude!“ wurden im Pfarrhof Köttmannsdorf kleine „Engels-Geschenke“ als Mitbringsel für Besuche bei alten, kranken und einsamen Menschen gebastelt und unter dem Motto „Ein Lächeln öffnet Herzen - Besuche, die Freude schenken!“ alte und kranke Menschen bei uns in der Umgebung besucht. Die Jugendlichen haben gespürt, dass andere zu beschenken ein Gefühl der Zufriedenheit auslöst, das auch zum eigenen Glück beiträgt.

»72 ur brez kompromisa« je mednarodni projekt prostovoljnega dela za mlade za boljši svet; več let se že izvaja v nekaterih evropskih državah, letos že osmič v Avstriji. Od 19. do 22. oktobra 2016 je v Avstriji potekala akcija, pri kateri je sodelovalo 4000 mladih v 350 projektih. Hvala vsem, ki so sodelovali, obiskovali starejše in jim prinašali veselje.



Nightfever

Durch den Weltjugendtag in Köln 2005 inspiriert, startete Nightfever Ende 2005 in Bonn. Seitdem werden „Nightfever“-Abende bereits weltweit von jungen Menschen veranstaltet. Sie öffnen die Türen der Kirchen und laden Passanten ein, einzutreten. Bei Kerzenlicht, besinnlicher Musik und Gebet wird eine schlichte und gleichzeitig großartige Atmosphäre geschaffen - ein Raum zum Nachdenken, Beten, Begegnung mit Gott.

Am Montag, dem 31. Oktober 2016, fanden sich junge Menschen in der Stadthauptpfarrkirche St. Egid in Klagenfurt ein. Nach der Hl. Messe folgte die eucharistische Anbetung mit stimmungsvoller Musik. Auch unsere Musikgruppe Pre:Gsang unter Mitwirkung unseres Pfarrers Joham gestaltete die Anbetungszeit sehr schön mit „Neuen Geistlichen Liedern“. Mehrere Priester, u. a. auch Pfarrer Joham standen für Beichte und Aussprache zur Verfügung. Zum Abschluss sprach Diözesanjugendseelsorger Simonitti das Nachtgebet und dankte für das Glaubenszeugnis und die besonderen Begegnungen.

Po svetovnem mladinskem dnevu v Kölnu leta 2005 se je začel Nightfever konec 2005 v Bonnu. Odtlej prirejajo mladi ljudje večere Nightfever po celem svetu. Odpirajo vrata cerkev in vabijo mimoidoče, naj vstopijo. Pri svetlobi sveč, ob mirni glasbi in molitvi se ustvarja preprosto, a obenem veličastno razpoloženje – prostor za premišljevanje, žebiranje, srečanje z Bogom.



KUNST UND KULTUR

Bildstöcke und Kreuze - Zeichen am Wegrand Znamenja ob poti

Tag für Tag gehen oder fahren wir an ihnen vorbei und nehmen sie kaum wahr, weil sie uns so selbstverständlich geworden sind. Diese Kleindenkmäler sind aber Schätze, die unsere Landschaft prägen, Kostbarkeiten, die es zu entdecken gilt und einladen, inne zu halten. Die jährlichen Bildstöcklwanderungen mit der DSG Rotschitzen – 2016 schon zum 12. Mal – führen hin zu diesen Kleinoden und erzählen von den Begebenheiten, die sich dahinter verbergen.

Vier der ca. 60 Bildstöcke und Wegkreuze in der Gemeinde Köttmannsdorf wurden im Jahr 2016 erneuert und zum Teil auch neu gestaltet, ein Kreuz in Tschachoritsch neu errichtet. Sie erinnern an historische Begebenheiten, Naturkatastrophen oder Schicksalsschläge. Ein Danke gilt dabei den jeweiligen Besitzern und Initiatoren sowie der Gemeinde Köttmannsdorf, die dieses Anliegen mitträgt und unterstützt. Die Segensfeiern zum Abschluss der jeweiligen Sanierungs- und Erneuerungsarbeiten leitete Pfarrer Joham, der gemeinsam mit den

jeweiligen Initiatoren auch die Geschichte und die Besonderheiten dieser Kleinode unserer Kulturlandschaft erschloss.

Verska znamenja in križi so priče globoke vere; namenjene so molitvi in zbranosti. So biseri naše kulturne krajine, govorijo o zgodovini in številnih zgodbah. So kažipoti, spominjajo ljudi na nesreče, izražajo zahvalo za uslišane prošnje ali pa so izpolnitev zaobljub. Že dvanajstkrat smo bili skupno na poti skozi faro Kotmara vas, da bi spoznali lepoto in raznolikost teh »mostov do neba«.

Leta 2016 so bila štiri od približno 60 znamenj ter križev ob poti v občini Kotmara vas obnovljena in deloma tudi na novo oblikovana, en križ v Čahorčah je bil na novo postavljen. Hvala lastnikom pa pobudnikom ter občini Kotmara vas, ki ta prizadevanja podpira. Blagoslov ob koncu je vodil župnik Joham, ki je skupno s pobudniki prikazal tudi posebnosti teh dragocenosti v naši kulturni krajini.





Trampitsch-Kapelle/Prelieblerstraße

Trampičova kapelica

Segensfeier: 8. Oktober 2016

Im Sommer 2016 wurde von der Dorfgemeinschaft Hollenburg (Klaus Mikula und Karl Sumasgutner) das Dach mit Brettern von der Hollenburg erneuert, das Mauerwerk saniert und die Traufe mit Kugeln gepflastert. Das neu gemalte Auge Gottes über dem Tor stammt vom Kunsterzieher HR Prof. Horst Kotgasser.



Habnar-Bildstock in Rotschitzen

Segensfeier: 15. Oktober 2016

Familie Leutschacher, vlg. Habnar, hat diesen Bildstock nicht nur saniert und mit Schindeln neu eindecken lassen, sie hat auch den Kunstmaler Roland Mutter beauftragt, ihn unter Einbindung des Altbestandes neu zu gestalten und das Marienthema zu vertiefen.



Thoman-Bildstock in Neusass

Tomanovo znamenje

Segensfeier: 19. Oktober 2016

Der Thoman-Bildstock wurde im Jahr 1977 vom damaligen Besitzer Adolf Siedler saniert und zum Gedenken an seine Frau Anna der Hl. Anna geweiht. Die jetzige Erneuerung und Neugestaltung wurde durch die Familie Jeronitsch gemeinsam mit dem Kunstmaler Roland Mutter betrieben. Das Motiv wurde zu einem „Anna-Selbdritt“ (Hl. Anna mit Maria und dem Jesuskind) erweitert.



Fontainbleau-Kreuz in Tschachoritsch

Segensfeier: 23. Oktober 2016

In Erinnerung an die 2010 verstorbenen Eltern wurde von Frederic Grager-Fontainbleau ein Kreuz, das Aritis Leononatis aus Imst in Tirol gestaltet hat, auf seinem Privatgrund (ehemals vlg. Obrtit) neu errichtet. Der Korpus ist aus weißem Kunstmarmor, das Kreuz aus Aluminium gefertigt.



Stefanz-Bildstock in Neusass

Štefancovo znamenje na Vesavi

Segensfeier: 27. November 2016

Aufgrund der Baufälligkeit des Vorgängerbildstockes sowie der Veränderung in der Straßenführung wurde der jetzige Stefanz-Bildstock 1984 neu errichtet und von Pfarrer Michor eingeweiht. 2016 wurde er im Auftrag von Maria Pirmann vom Kunstmaler Roland Mutter saniert. Als Hauptmotiv findet sich in der Mitte die Hl. Maria von Lourdes.



Fotos © Circus Dimitri



Manege frei – Circus Dimitri

Lachen - Träumen - Staunen: Der große Spaß für die ganze Familie! Am Samstag, dem 16. Jänner 2016, besuchte uns der Circus Dimitri im Pfarrhof. Zirkusdirektor Dimitri, die Clowns Leon Alberto und Charly Charletti sowie die Ballerina und Hochseilartistin Augustine Mausini unterhielten mit spektakulären und lustigen Einlagen und begeisterten

Groß und Klein. Einen herzlichen Dank an Zirkusdirektor Dimitri Würschl und seine Artisten für die strahlenden Kinderaugen.

Smeh – sanje – čudenje: V soboto, 16. januarja 2016, nas je obiskal cirkus Dimitri v župnišču in navdušil velike ter male.

„Die Wandelbaren“ – Vorhang auf, die Fortsetzung ...

Im zweiten Jahr brachte die Köttmannsdorfer Theatergruppe „Die Wandelbaren“ unter der Leitung von Edith Defner-Rainer wieder einen bunten Mix aus Musik und Sketches auf die Bühne. Brütende Hitze im Pfarrsaal tat der guten Laune keinen Abbruch und wurde einfach weggelacht. Ausreichend Grund dazu gaben die Damen Inge Tschernuth und Regisseurin Edith selbst, wenn sie z. B. eine Nebenbuhlerin - überzeugend gespielt von der Debutantin Heidi Miehl - raffiniert austricksten. In Doppelconferenzen genoss Heimo Axmann alias „Krumbirl“ wieder seine Unbedarftheit, mit welcher er den Gesprächspartner Robert Rainer in glaubhafte Rage bringen konnte. Männer zeigten nicht nur Wadeln und brachten Edith zu lustvollem Zittern. Die Jüngsten Nikolaus, Hemma und Jana bewegen sich auf der Bühne schon wie „alte Hasen“, die ihren Text im kleinen Finger haben. Robert brachte es mit seiner Vogelscheuche sogar bis in eine Kunstausstellung und Heimo machte auf „Superhuhn“.

In einer „Chorprobe“ brachten die Sänger (Pfarrer Joham, Alois, Heimo u. Robert) den Chorleiter Horstl Moser nur kurz zur Verzweiflung, bevor er den schönen Männerstimmen erlag. Die meisten Lacher kassierte diesmal Alois Dröschner als „terrischer“ Sandler, der ausgerechnet Bananen verlangte. Souffleuse Inge „Vera“ Veratschnig entpuppte sich im biedereren Hausfrauenkostüm als flotte Tangotänzerin. Zum ersten Mal dabei war auch Postler Franz Köfer, körperbetont als „so ein Mann“ und kundiger Beleuchter. Die schöne Kulissenmalerei stammt von Susanne Axmann und Gerda Rogler. Alle Helfer bilden ein gut eingespieltes Team, das zum reibungslosen Ablauf beiträgt.

Ingrid Offner

Že drugo leto je spravila kotmirška gledališka skupina »Die Wandelbaren« (vodi Edith Defner-Rainer) na oder pisano mešanico iz glasbe in zabavnih prizorov.





Weihnachtskonzert „Ave Maria“ Božični koncert „Zdrava Maria“

Am 3. Adventsonntag fand das Benefizkonzert mit den „Die Wandelbaren“ bereits zum 3. Mal statt. Mit Weihnachts- und Marienliedern füllten die Interpreten klangvoll den Kirchenraum. Christine Riegler (Sopran), Alexander Nagy (Tenor), Robert Rainer (Bariton), Michael G. Joham (Bariton) und Edith Defner-Rainer (Mezzo) sowie Alexander Kassl (Klavier, Orgel) boten ein unvergessliches Konzerterlebnis auf hohem Niveau. Ein besonderer Höhepunkt waren die unterschiedlichen Interpretationen des Ave Maria von Caccini, Mozart und Bach/Gounod. Edith Defner-Rainer führte mit ausgesuchten Texten durch das anspruchsvolle Programm. Es war ein großartiger Abend, der auch Gutes bewirkt: die Spenden kommen den Don Bosco Schwestern für ihre Kinderprojekte „Bildung überwindet Armut“ zugute. Herzlichen Dank.

V nedeljo, 11. decembra 2016, smo slišali dobrodelni koncert pod geslom „Ave Maria“ v farni cerkvi Kotmara vas. „Die Wandelbaren“ so nas navdušili z lepimi pesmi božiča in Marije – tudi slovenska pesem „Morska zvezda“ je zazvenela s solistom župnikom Johanom. Publika se je nastopajočim zabvalila z močnim aplavzom. Smo doživeli izvrsten koncert, hvala za ta čudovit glasbeni večer.



Adventkonzert Singkreis Köttmannsdorf Adventni koncert zbora Singkreis

Am Abend vor dem 4. Adventsonntag fand das 35. Köttmannsdorfer Adventsingen statt. Unter der Leitung von Horst Moser konnten die SängerInnen des Singkreises und die Wanderbuam Köttmannsdorf mit ihren stimmungsvollen Liedern die Herzen der Zuhörer berühren. Gedichte und Betrachtungen, von Ingrid Offner einfühlsam vorgetragen, regten zum Nachdenken aber auch zum Schmunzeln an. Der Reinerlös dieses Adventkonzertes kommt den Murenopfern von Afritz zugute.

V soboto, 16. decembra 2016, sta Singkreis Köttmannsdorf in Wanderbuam pod vodstvom Horsta Moserja dosegla srca s številnimi glasbenimi vložki, božičnih pesmi in razmišljanj. Moderacija je bila tradicionalno v rokah Ingride Offner. Hvala, celotni izkupiček dobrodelnega koncerta je namenjen za žrtve iz Afritz.

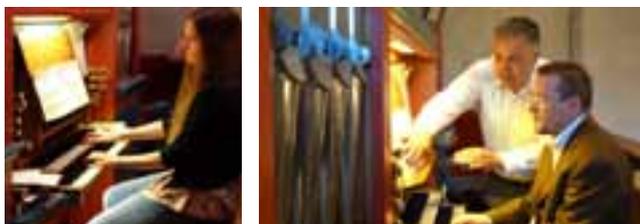




Orgelkonzert „Orgel.Punkt“ *Koncert na orglah*

Meister von Morgen - SchülerInnen des Kärntner Landeskonservatoriums - Klasse Prof. Klaus Kuchling- zeigten ihr Können an der Ottitsch-Orgel. Unsere Organisten bringen jeden Sonn- und Feiertag, aber auch wochentags, bei Messen, Tauffeiern, Hochzeiten ... die im Jahre 1997 von der Firma Ottitsch neu errichtete Orgel zur Ehre Gottes und zur Freude der Menschen zum Klingen. Die Orgel wurde 2012 neu intoniert und besteht aus über 800 Pfeifen. Sie ist für das Spielen der großartigen Kompositionen aller musikalischen Epochen geeignet, ist aber hauptsächlich zur Begleitung des Liedgesanges in der Liturgie im Einsatz. Prof. Klaus Kuchling, Domorganist am Klagenfurter Dom, unterrichtet am Kärntner Landeskonservatorium die Fächer Orgel, Improvisation, Liturgisches Orgelspiel und Kammermusik. Er stellte Alexander Kassl, Maximilian Senk, Leni Schönthaler, Christian Herzog, Andrej Feinig und Theresia Oitzl kurz vor und führte dynamisch und kraftvoll durch das Programm. Die jungen Talente überzeugten mit vielfältig abgestuften Registrierungen von leisen, getragenen Variationen bis hin zu starken, mitreißenden Chorälen und Fugen. Das Publikum war vom imposanten Spiel und den wunderbaren Klangfarben der Königin der Instrumente begeistert.

Ob nedeljah in praznikih, pa tudi med tednom, pri krstih, porokah ... igrajo naši organisti v božjo slavo in v veselje ljudem. V soboto, 28. maja 2016, so učenci koroškega konservatorija (razred prof. Klaus Kuchling) pokazali v farni cerkvi svoje znanje na orglah.



Musikschule Köttmannsdorf – Jazzkonzert *Glasbena šola*

Singen, gemeinsames Musizieren und Spielen auf Instrumenten sollen die natürliche Freude an musikalischer Betätigung weiter entwickeln. Zum Reinschnuppeln, Experimentieren und Kennenlernen der musikalischen Vielfalt wurde von der Musikschule eine „Woche der Musik“ angeboten. Am Freitag, dem 10.6.2016, fand das Abschlusskonzert im Pfarrsaal Köttmannsdorf statt. Direktor Thomas Travnik dankte allen Teilnehmern für ihr Engagement. Durch das Programm führte lebendig und informativ Peter Just. Die Schülerinnen und Schüler der Musikschule überzeugten mit tollen Stücken und brachten den Rhythmus und die Lebendigkeit der Musik New Orleans auf die Bühne. Nach dem Konzert waren alle eingeladen, ein perfekt zubereitetes „Jambalaya“ – eine Spezialität New Orleans – zu verkosten. Wie in New Orleans nahm man sich Zeit zum Essen, Reden und Genießen. Ein akustisches, kulinarisches und soziales Erlebnis - danke an das Team des Musikvereins für diesen Abend für alle Sinne.

Petje, glasba in igranje na instrumente odpirajo nove svetove, razširjajo obzorje in dajejo veselje. Glasbena šola Rosental je organizirala »Teden glasbe« v Kotmari vasi; bila je dana možnost za eksperimentiranje in spoznavanje glasbene raznolikosti. V petek, 10. junija 2016, je bil zaključni koncert v farni dvorani. Zvočna, kulinarčna in socialna izkušnja – hvala skupini Musikverein za ta večer za vse čute.



Musikschule Köttmannsdorf – Gestaltung von Gottesdiensten

Verschiedene Gruppen der Musikschule Rosental haben in der Adventzeit bei den Gottesdiensten in der Pfarrkirche Köttmannsdorf mitgewirkt:

- Am 1. Adventsonntag Rose Kropfitsch und Miriam Pogelschek (Orgel) sowie Ewa-Maria Szymanski und Daniela Fisch (Querflöte)
- Am 8. Dezember SchülerInnen unter der Leitung von Heike Hirschler (Blockflöte, Klavier) und Julia Janach (Gesang, Ensemble)
- Am 2. Adventsonntag eine Bläsergruppe und ein Solotrompeter mit Birgit Schmidt und Direktor Thomas Travník sowie I-Wen Ritt-Wang mit ihren OrgelschülerInnen.
- Am 3. Adventsonntag das Gitarrenensemble unter der Leitung von Athanasios Athanasiadis.

Različne skupine glasbene šole Rosental so sodelovale v adventnem času pri Božjih službah v kotmirški farni cerkvi.

*»Iz glasbe prihaja čar,
ob katerem se morajo posloviti vse skrbi
in vse bolečine srca.« William Shakespeare*



UNSERE KIRCHEN

Naše cerkve

Skrb za naše cerkve kot kraje molitve, premišljevanja ter skupnega praznovanja je stalno spremljala farni svet.

Oprema podružnice v Šmarjeti se je sproti obnavljala pa boljšala (elektrifikacija, stol za zvon, klopi ...). Objavljen je bil tudi vodnik po cerkvi.

Po obnovitvi ter sanaciji je zažarela podružnica v Šentkandolfu v novem sijaju.

Notranja prenova in preoblikovanje farne cerkve sta se začela z ugotavljanjem potrebnosti in javnim idejnim

natečajem. V tem obdobju je bila vrsta prireditvev, z dobrodelnimi koncerti so se lahko nabrala prva denarna sredstva. Manjkajo še podrobni načrti, ki zajemajo tudi porabke ter financiranje ter izvedbo – to pa je pesem za naslednja leta.

Hvala mežnarjem ter vsem, ki cerkve odklepajo pa zaklepajo, skrbijo za cvetje, cerkve čedijo in gledajo, da so vedno paša za oči.



Pfarrkirche Köttmannsdorf

Wenn man in die Pfarrkirche Köttmannsdorf kommt, ist sie sauber, geschmückt und durchbetet. Im Winter ist der Schnee geräumt, im Sommer ist rundum der Rasen gemäht. Danke allen, die das ermöglichen!

Die Innenrenovierung und Neugestaltung der Pfarrkirche wurde mit einer Bedarfserhebung und einem öffentlichen Ideenwettbewerb eingeleitet. Bildungsveranstaltungen begleiteten diese Phase, mit Benefizkonzerten konnten erste Ansparungen gemacht werden. Die genaue Planung inklusive Kosten und Finanzierung sowie die Durchführung stehen noch aus.

Danke den Mesnern sowie allen, die die Kirche auf- und zusperren, für den Blumenschmuck sorgen, reinigen und in Schuss halten!

Benefizkonzert - Begegnung im Glauben an das Gute: Musik von beseelten Künstlerinnen und Künstlern vermag Menschen zutiefst zu berühren. Am Freitag, dem 14. Oktober 2016, wurde im Pfarrsaal Köttmannsdorf ein Musikerlebnis der Extraklasse geboten. Mit Werken von Maurice Ravel beeindruckten Yuta Tanei aus Japan (Klavier) und Sanhaya Song aus Südkorea (Klavier und Violine) das Publikum mit unbändiger Spielfreude.

Der Reinerlös dieses Konzertes wird für die Innenanrenovierung unserer Pfarrkirche verwendet.

Danke an Frederic Grager-Fontainbleu vom mozartensemble bell'arte, dem es immer wieder mit viel Liebe und Einsatz gelingt, so hochkarätige Musiker und Musikerinnen nach Köttmannsdorf zu bringen.

Filialkirche St. Margarethen

Der Zahn der Zeit nagt auch an der Filialkirche St. Margarethen, weshalb jedes Jahr Neuerungen am und im Kirchengebäude anstehen. Im Jahr 2016 konnten erfolgreich die Schwachstellen im über 150 Jahre alten Glockenstuhl ausgebessert werden. Danke an die Gemeinde Köttmannsdorf für die Asphaltierung des Weges bis zur Kirche, welche nun ein sauberes Gehen bei jedem Wetter erlaubt.

Das Kirchenjahr war geprägt von den Kirchtagen im Juli und Oktober, der Bittprozession im Mai und der Barbara-Messe im Dezember. Die Wanderroute des DSG-Advent-Landeswandertages führte erstmals über St. Margarethen. Alle Teilnehmer waren zur letzten Messe im Jahr eingeladen, sie konnten sich danach auch stärken. Als bereits fixer Bestandteil wird von den Gottesdienstbesuchern die Agape danach gerne angenommen.

Allen ein herzliches Danke, die für „ihre Margarethener Kirche“ sorgen und dazu beitragen, das Miteinander zu stärken. Auch die seit Jahren erfolgte Öffnung der Kirche an den meisten Tagen in der Woche vom März bis Oktober erfreut sich immer größerer Beliebtheit.

Wir sind ganz besonders dankbar für die vielen ehrenamtlichen Dienste, ohne die ein so würdiges Feiern nicht möglich wäre. Vergelt's Gott den Familien Hedenig und Scheer, die diese verlässlich erfüllen. Ein herzliches Danke an die Mesnerin Maria Kropfitsch, vlg. Launig, die ihren Dienst seit über 25 Jahren mit großer Sorgfalt wahrnimmt.

Michael Kropfitsch



Kranzablösen bei Begräbnissen und Verabschiedungen *Denar namesto vencev*

In der nächsten Zeit bitten wir Sie, diese insbesondere für Sanierungsarbeiten und die Ausstattung unserer Kirchen zu widmen.

Ein herzliches Vergelt `s Gott!

*Prosimo, da namesto vencev na grob namenite dar
za sanacijo ter opremo naših cerkev. Bog lonaj!*



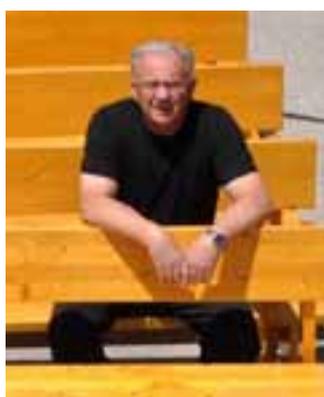
Filialkirche St. Gandolf

Im Jahr 2015 konnte die erste große Etappe der Sanierungsarbeiten durchgeführt werden. Die Vordächer bei den Eingängen wurden unter der Leitung von Thomas Prosekar errichtet, der Ziegelboden ausgebessert und z.T. erneuert, die Eindeckung mit Kupfer von der Fa. Angerer durchgeführt, die Fenster saniert, die Wände frisch gestrichen und der Strom eingeleitet. Im Frühjahr 2016 wurde von Josef Puschnig und Arnold Jäger die Elektrifizierung der Kirche fertiggestellt. Schalter, Strahler und Beleuchtungskörper wurden montiert. Die vom Ehepaar Kofler in mühevoller Handarbeit gereinigten und restaurierten Altäre werden nun von Strahlern ausgeleuchtet. Im Juli wurden die neuen Kirchenbänke geliefert. In hunderten Arbeitsstunden fertigte der Hobbytischler Johann Kulnig, zum Teil mit freiwilligen Helfern, die gepolsterten Bänke für den Kirchenraum und auch für die Chorsänger. Außerdem erneuerte er das Podest vor dem Hauptaltar. Helmut Pfarrmaier spendete ein von ihm entworfenes und gefertigtes Holzkreuz, das über dem Eingangportal der Kirche hängt. Beim Sommerkirchtag Anfang August konnten die zahlreichen Besucher dieses kostbare Juwel bewundern. Im Herbst wurden vom Restaurator Rammersdorfer aus OÖ die Türen saniert und eine Sakristeitür aus altem Holz hergestellt. Auch ein Fenster, das den Kirchenraum vom Turmaufgang trennt, wurde von ihm stilgerecht hergestellt. Für das Metallgitter im hinteren Eingangsbereich holte Karl Sumasgutner mehrere Angebote ein. Die Entscheidung, wer dieses Gitter herstellen wird, muss erst gefällt werden. Wir sind dankbar, dass alle Arbeiten, davon ca. 900 Stunden Eigenleistung, unfallfrei durchgeführt werden konnten.

Ein Vergelt's Gott allen Arbeitern, Helfern, Firmen und Spendern für die großartige Hilfe und Unterstützung!

Maria Jäger





DIENST AM NÄCHSTEN

Menschen auf der Flucht • Beg – begunci

Das Glück, so lange in Frieden und demokratischen Verhältnissen leben zu dürfen, lässt uns vergessen, was Krieg, Verfolgung und wirtschaftliche Not bedeuten. Die richtigen Worte zu finden angesichts der menschlichen Tragödien, die sich in Flüchtlingslagern, an europäischen Küsten, vor unserer Haustür abspielen, fällt schwer. Die alltäglichen Bilder von erschöpften Menschen, verängstigten Kindern, toten Körpern machen sprachlos. Ein gewisser Trost ist die Hilfsbereitschaft vieler einzelner Menschen. Auch hier in unserer Pfarre.

Sreča, da lahko že dolgo živimo v miru in demokraciji, nam daje pozabiti, kaj je vojna, preganjanje, gospodarska stiska. Težko je najti prave besede ob tragedijah, ki se godijo v begunskih taboriščih, ob evropskih obalah, pred našimi hišnimi vrati. Slike teh tragičnih dogodkov nam jemljejo besedo. Tolaži, da ljudje radi pomagajo.

Tudi v naši župniji pomagajo prostovoljci družini Ahmed iz Sirije.

Flüchtlingsfamilie findet Aufnahme in der Gemeinde Köttmannsdorf

Es war der 15. Juni 2016. In St. Margarethen 9 zog die junge, vierköpfige Familie Ahmed in das Haus von Fr. Ramersdorfer ein. Sie hatte ihr Haus der Diakonie für Flüchtlinge zur Verfügung gestellt. Nach Gesprächen mit der Diakonie, die sich ihrerseits an die Pfarre Köttmannsdorf gewandt hatte, wurde mit noch notwendigen Instandsetzungsarbeiten begonnen. Ein Danke an dieser Stelle an Justine Doujak und ihren Helfern für die Organisation und Durchführung dieser Arbeiten. Nach Kontaktaufnahme mit der Familie konnte diese schließlich Steuerberg verlassen und in St. Margarethen eine neue Heimat finden.

Muhamad Ahmed (28) und Amina (25) mit ihren Kindern Uday (fast 4 Jahre) und Qusay (8 Monate)

stammen aus Aleppo in Syrien. Dort besaß Muhammad als Computertechniker ein eigenes Geschäft. Zuvor arbeitete er als Klima- und Heizungstechniker. Nachdem ihre Wohnungen zwei Mal zerstört worden waren, ergriffen sie die Flucht in die Türkei, wo sie sich zwei Jahre aufhielten. Am 22. Oktober 2015 gelang ihnen beim vierten Versuch die Überfahrt nach Griechenland. Im Flüchtlingsstrom über die Balkanroute kamen sie am 27. Oktober nach Traiskirchen. Am 9. November kamen sie von dort nach Steuerberg bei Feldkirchen.

Aus Gesprächen mit Vertretern der Diakonie wissen wir, dass sich Muhammad sofort um das Erlernen der deutschen Sprache bemühte. Er besuchte bereits in



Feldkirchen den ersten Sprachkurs, von dem er eine sehr gute Beurteilung und vor allem eine sehr positive Charakterbeschreibung mitbrachte. Besonders hervorgehoben wurde seine Hilfsbereitschaft und die Bereitschaft jede Art von Arbeit zu leisten. Dies und auch ihre große Zufriedenheit und Dankbarkeit waren für den PGR Motivation genug, ihnen beim weiteren Erlernen der Sprache und bei der Integration behilflich zu sein. Es bildete sich ein Team, das den Sommer über mit ihnen weitere Schritte in das schwierige Terrain der deutschen Sprache unternahm. Die Kommunikation und das Verstehen wurden sehr bald leichter. Auch ihr selbständiges Agieren entwickelte sich. Aber vor allem ihr großes Interesse an unserer Kultur erleichtert(e) die Integrationsarbeit.

Gott sei Dank gibt es immer wieder Menschen, die bereit sind sich einzubringen. Sei es durch persönlichen Einsatz oder durch andere Unterstützung. Sprachkurse, die beide seit Oktober 2016 besuchen, die Busfahrt nach Klagenfurt ... müssen finanziert werden. (Die Grundsicherung von € 520,- monatlich für eine vierköpfige Familie ist nicht immer ausreichend!) Dank großzügiger Sponsoren ist dies möglich geworden. Ihnen und für alle bisher geleistete Hilfe sage ich im Namen des PGR ein herzliches DANKE! HVALA LEPA! VERGELT'S GOTT! Vieles hat uns gezeigt, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Wir sind bereit weiterzumachen und hoffen auf eine tatkräftige Unterstützung! Jede kleinste Hilfe bringt uns und vor allem die Familie einen Schritt weiter, hin zu einem freien, lebenswerten Leben.

Ingeborg Veratschnig

Wohngelegenheit in Köttmannsdorf gesucht

Um Bus, Geschäft, Arzt, Kindergarten, usw. zu Fuß erreichen zu können, wird für diese syrische Familie eine zentrale Wohngelagegenheit in Köttmannsdorf gesucht. Eine notwendige Adaptierung bzw. Instandsetzung der Wohnung kann organisiert werden.

Für Asylwerber werden vom Land € 220,- als Miethilfe zur Verfügung gestellt.

Meldungen erbeten:

Gemeindeamt (Tel. 04220-2203-0)
Pfarrer Joham (Tel. 0676-87728188)



Um ihres Glaubens willen verfolgt – Fotoausstellung „Verfolgte Christen weltweit“



Das internationale katholische Hilfswerk „Kirche in Not“ wurde 1947 von Pater Werenfried van Straaten gegründet. Es ist eine internationale päpstliche Stiftung, die überall dort hilft, wo die Kirche verfolgt oder bedrängt wird oder nicht genügend Mittel für die Seelsorge hat. Als pastorales Werk setzt sich „Kirche in Not“ für die Stärkung des christlichen Glaubens ein, vor allem dort, wo dieser zu erlöschen droht. Jährlich werden in 140 Ländern etwa 5.000 pastorale Projekte gefördert.

Das Recht auf freie Religionsausübung ist ein international verbrieftes Menschenrecht, das vielfach missachtet wird. In vielen Ländern der Welt erleiden Menschen aufgrund ihrer religiösen Überzeugung Gewalt und Unterdrückung und werden sogar getötet. Rund 100 Millionen (3/4) derer, die unter dieser religiösen Verfolgung leiden, sind Christen. Sie werden in ihrer Religionsausübung behindert, verfolgt, diskriminiert, sie sind Schikanen und der Bedrohung ihrer Person ausgesetzt. Mit der Fotoausstellung „Verfolgte Christen weltweit“ möchte das katholische Hilfswerk auf die schreckliche Situation der bedrohten und verfolgten Christen in aller Welt aufmerksam machen.

Diakon Humberger aus der Erzdiözese Salzburg zeigte die Wanderausstellung in ganz Österreich, vom 4.-7. März 2016 auch in der Pfarre Köttmannsdorf. Er verwies eindringlich darauf, dass angesichts der schrecklichen Tatsachen niemand gleichgültig bleiben könne und bat um Spenden und Gebete für alle religiös Verfolgten. Die Fotoausstellung bestand aus 21 Roll-Ups mit aussagekräftigen Fotos, um die Menschen in den Pfarren für dieses Thema zu sensibilisieren.

*„Sie werden im Glauben geprüft,
wir werden in der Liebe geprüft.“
(P. Werenfried van Straaten)*

*Überlege es dir gut, ob du wirklich sehen willst.
Viel Schreckliches kennst du bislang nur vom Hörensagen.
Willst du wirklich fremdes Leiden mit ansehen
und der Ungerechtigkeit der Welt ins Auge blicken?
Sehen will ich, Herr, augenblicklich dich anschauen
und mit dir im Blick fürchte ich nicht, alles zu sehen.
(Andreas Knapp)*

Begegnung um ELF - Sozialer Treffpunkt Srečanje ob 11

Anregende und bereichernde Begegnungen am Sonntagvormittag nach dem Zehn-Uhr-Gottesdienst verspricht der „Genuss-Frühshoppen“. Am Vatertag übernahm die feierliche musikalische Gestaltung der Caritas-Chor unter der Leitung von Renate Struger, in welchem vier Mitglieder aus Köttmannsdorf mitsingen. Gerne stärkten sie sich mit Ritschert, Kaffee und Kuchen, es wurde gemeinsam gesungen, gelacht und geplaudert. Eine schöne Gelegenheit, sich am Sonntagvormittag im geselligen Miteinander zu begegnen. Herzlichen Dank für die freiwilligen Spenden, wodurch soziale Projekte unterstützt werden können.

Srečanje ob 11, po sveti maši ob desetih, se je kar obneslo. Je lepa priložnost za nedeljsko dopoldansko družabnost. Hvala za vse prispevke. Tako lahko podpiramo socialno delo.



Elisabethsonntag Zbirka Caritas – »Pomoč k samopomoči«

Die Armut in Kärnten hat viele Gesichter und „wohnt“ mitten unter uns. Alljährlich steht ein Sonntag im November im Zeichen der Caritas. Es wird an die Hl. Elisabeth von Thüringen – Patronin der Caritas – erinnert, die ihr Herz für Menschen in Not öffnete und persönlich für Arme und Bedürftige sorgte. „Jeder kann durch Jobverlust oder einen Schicksalsschlag von der einen auf die andere Minute in Not geraten“, weiß Caritasdirektor Josef Marketz und fordert zu solidarischem Handeln auf. Am Sonntag, dem 13.11.2016, wurde im Rahmen beider Sonntags-Gottesdienste um Spenden für die „Elisabethsammlung“ der Caritas unter dem Motto: „Hoffnung ist stärker als Verzweiflung“ gebeten. Damit wird Menschen im Inland geholfen, die in Armut leben müssen.

Vsako leto je ena nedelja v novembru v znamenju Caritas. Sv. Elizabeta – zavetnica Caritas – je odprla srce za ljudi v stiski in osebno skrbela za uboge ter pomagala potrebnim. V nedeljo, 13. novembra, smo med sv. mašo prosili za dar za »Elizabetino zbirko« pod geslom »Upanje je več ko obup«, da bi s tem pomagali ljudem, ki v Avstriji živijo v revščini. Otroci 1. razreda ljudske šole Kotmara vas so predstavili igro »Čudež vrtnice« in po maši razdelili vrtnice kot simbol upanja.



Osterbasar • Velikonočni bazar

Beim Osterbasar gab es viele selbst gefertigte Dinge und hochwertige Geschenke zu erwerben, Hand- und Bastelarbeiten standen reichlich bereit: Palmbüschen, Ostereier, Osterhasen, Holzarbeiten, Türkränze, Duftsäckchen und -kissen, Kerzen, Geschenkartikel und weitere Frühlingsdeko. Auch kulinarische Genüsse kamen nicht zu kurz: Reindling, Kuchen, Marmeladen, Speck, Würste und vieles mehr warteten auf Käufer. Die Besucher konnten sich mit Bärlauch-, Knoblauch- und Had'n-Suppe stärken - für Kaffee, Reindling und Kuchen war ebenfalls gesorgt. Neben dem Kernteam der Frauen des Pfarrgemeinderates engagierten sich viele in der Vorbereitung und Durchführung des Osterbasars. Danke für das Bereitstellen von Bastelmaterial, Kochen der

Fastensuppen, Backen der Kuchen und Reindlinge sowie die kulinarischen Spenden und die ansprechende Präsentation und Dekoration der Waren. Ein herzliches Dankeschön aber auch allen, die uns durch den Kauf und mit Spenden die Unterstützung sozialer Projekte und Notfälle ermöglichen.

V soboto, 12. marca 2016, so vabile ženske farnega sveta in njihove pomočnice na velikonočni bazar. Lepe stvari in kulinarčne dobrote so bile pripravljene za prodajo. Zanimirani obiskovalci so se po končanem nakupu krepili z juho, kavo, pecivom. Hvala vsem za obisk in za velikodušno podporo. Izkupiček je namenjen socialnim projektom.



Weltmissions-Sonntag *Misijonska nedelja – skupna odgovornost*

Am vorletzten Sonntag im Monat Oktober wird alljährlich der Weltmissions-Sonntag (Sonntag der Weltkirche) gefeiert. Über eine Milliarde Katholiken spendeten weltweit am 23. Oktober 2016 Gebet und finanzielle Mittel für die 1.100 ärmsten Diözesen der Welt.

Auch in unserer Pfarre wurde in den Sonntags-Messen die „Missio-Sammlung“ durchgeführt und die Jugendprojekte durch den Verkauf von fair gehandelten Schokopralinen unterstützt. Indien ist heuer Schwerpunktland. Kinder der Volksschule haben uns daher im Gottesdienst das Leben von Mutter Teresa (Heilige Teresa von Kalkutta) szenisch nahe gebracht. 1910 in Albanien geboren, ging sie als junge Loreto-Schwester nach Indien. Für ihren selbstlosen Einsatz und ihren Dienst am Nächsten erhielt sie 1979 den Friedensnobelpreis und wurde 19 Jahre nach ihrem Tod am 4. September 2016 von Papst Franziskus heilig gesprochen. Rund 3.500 Mutter-Teresa-Schwestern führen ihre Arbeit heute weiter.

*Kleine Dinge mit großer Liebe tun:
„Ich bin nur ein Bleistift Gottes.“
Mutter Teresa*

*Misijonska nabirka omogoča osnovne potrebščine ter pastoralno in socialno delo v najrevnejših krajevnih Cerkvah. Letošnja težiščna dežela te največje solidar-
nostne akcije na svetu je bila Indija. Hvala vsem za velikodušni dar!*



Bunyonyi 2016 - Ich möchte helfen *Nuditi zdravstveno pomoč!*

Maja Hanuna aus Köttmannsdorf studiert bereits sechs Jahre Medizin in Laibach. Sie initiierte gemeinsam mit vier Studenten aus Slowenien ein medizinisches Hilfsprojekt für Bunyonyi in Uganda, wo es für die Einwohner des Dorfes keine ausreichende medizinische Versorgung gibt. Finanziert wurde das humanitäre Projekt ausschließlich durch Spenden, wodurch Medikamente und technische Ausrüstung angeschafft sowie Krankentransporte in Bunyonyi organisiert und Behandlungskosten vor Ort übernommen werden konnten.

Am Freitag, dem 29. April 2016, fand ein Benefizkonzert zugunsten „Bunyonyi 2016“ statt. Svetlana Wakounig übernahm die Moderation, Maja und Aljoša erzählten von ihrem geplanten Einsatz, wo durchschnittlich 60 Patienten pro Tag unentgeltlich zu behandeln sind. Ein Bild vom Kärntner Dichter und Maler Gustav Januš wurde versteigert - über € 800,-- wurden gespendet.

Maja Hanuna iz Kotmari vasi študira medicino v Ljubljani. Skupaj s štirimi študenti hoče pomagati z medicinskim humanitarnim projektom »Bunyonyi 2016« (financira se izključno z donacijami) v Ugandi, kjer so prebivalci brez ustrezne zdravstvene oskrbe. Po šestih letih študija študenti želijo uporabiti pridobljeno znanje v praksi in bkrati pridobiti nova znanja ter izkušnje.



Hl. Nikolaus / Strahlende Kinderaugen • Miklavževanje

Der Heilige Nikolaus: Schutzheiliger als Vorbild und Wegweiser.

Der Hl. Nikolaus hatte ein großes Herz besonders für Kinder und Familien, er teilte seinen Reichtum und wirkte auch als Bischof wohlätig. Auch in der Pfarre Köttmannsdorf besuchten am Vorabend neun Nikolos (incl. Pfarrer Joham und Bürgermeister Liendl) begleitet von zwanzig Engeln Familien in ca. 60 Häusern, wo sie mit großer Spannung erwartet wurden. Ein schönes Familienfest - herzlichen Dank allen, die diesen Abend vorbereitet, mitgetragen und mitgewirkt haben.

Am 6. Dezember wird alljährlich zu Ehren des Hl.

Bischofs Nikolaus eine Hl. Messe in der Nikolauskapelle auf der Hollenburg gefeiert. Die Gottesdienstbesucher wurden von der Familie Sumasguter anschließend zu einer kleinen Agape eingeladen - herzlichen Dank für diese gelebte Gemeinschaft.

Otroci pričakujejo svetega Miklavža s posebnim veseljem na predvečer njegovega goda. Miklavž obdaruje otroke, saj je njihov prijatelj, prinaša blagoslov, mir, veselje v družine. V naši fari je devet miklavžev obiskovalo otroke in jim prinašalo zaslužena darila. Na Miklavžev god 6. decembra obhajamo vsako leto sveto mašo v grajski kapelici na Humberku.



Gottes Segen 20-C+M+B-16 - Friedensboten klopfen an die Tür *Trikraljevsko petje – Kristus naj blagoslovi to hišo*



Seit Beginn der Sternsingeraktion im Jahr 1954 wurden über € 380 Mio. für notleidende Mitmenschen in den Entwicklungsländern ersungen. Im Jahr 2016 haben die Österreicher € 16,4 Mill. Euro gespendet. Das „Spendengütesiegel“ garantiert Transparenz und objektive Sicherheit bei der Spendenabwicklung. Bischof Schwarz würdigte das großartige Engagement und lud am 27. Dezember 2016 Sternsinger-Gruppen aus allen Bezirken Kärntens zur Sendungsfeier und gemütlichen Jause ein. Auch eine Gruppe aus unserer Pfarre war mit dabei.

Um für Menschen in Not zu sammeln und die Friedensbotschaft von Tür zu Tür zu überbringen, waren die Erwachsenengruppe sowie neun Gruppen mit 36 Kindern und Jugendlichen mit Begleitern zwei Tage in königlichen Gewändern unterwegs. Die Spenden sind ein Segen für über eine Million Menschen in den Armutsregionen der Welt, Schwerpunktland 2016 war Nordost-Indien.

Pro Jahr werden rund 500 Projekte in 20 Entwicklungsländern unterstützt, die Hilfe zur Selbsthilfe leisten. Am Hochfest Epiphanie am 6. Jänner überbrachten alle Sternsinger samt Erwachsenengruppe nochmals die Friedensbotschaft. Abschließend waren alle mit ihren Begleitern zum gemeinsamen Mittagessen in den Pfarrhof eingeladen. Ein herzliches Dankeschön an alle Sternsinger, Begleiter, Helfer und Gastfamilien sowie insbesondere an Karin Pfarrmaier und Max Tschernernjak für die Vorbereitung und gelungene Organisation.

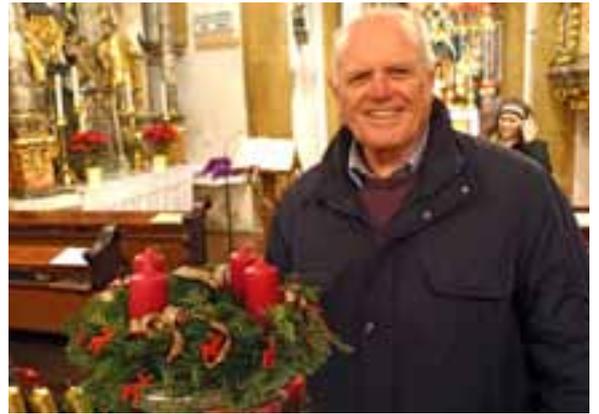
Napis 20-C+M+B-16 na durih spremlja ljudi z Božjim blagoslovom na pot. Od začetka trikraljevskega petja leta 1954 se je nabralo čez 380 milijonov evrov za reveže v deželah v razvoju. Leta 2016 so Avstrijci darovali 16,4 mio € za pomoč potrebnim. Vsakdo se lahko prepriča, da je prišel nabrani denar v prave roke.



BILDERBOGEN









ICH TRAG WAS BEI – KIRCHENBEITRAG

Unter Kaiser Joseph II. (1780 - 1790) wurden zahlreiche Klöster, Stifte und Kirchen auf österreichischem Reichsgebiet aufgelöst. Deren Vermögen wurde in den Religionsfonds eingespeist und mit diesem der Klerus besoldet und die Pfarren unterstützt.

Im Jahr 1939 beschlagnahmte das NS-Regime den Religionsfonds in Österreich und schuf die Kirchensteuer.

Nach Ende der NS-Herrschaft wurde das Kirchensteuer- bzw. Kirchenbeitragsgesetz übernommen.



Die Kirche ist für die Menschen da. In allen Lebensbereichen ist sie präsent: Kindergärten, Schulen und Hochschulen, Erwachsenenbildung, Telefonseelsorge, Familienberatungsstellen, Seniorenheime, Behindertenhäuser, ...

Damit sie ihren vielfältigen religiösen, sozialen und kulturellen Aufgaben - Seelsorge, Bildung, Soziales, Denkmalpflege und Kultur - entsprechen kann, braucht sie die finanzielle Solidarität ihrer Mitglieder.

Ihr Beitrag ermöglicht die Erhaltung wertvoller Baudenkmäler

Unsere Gotteshäuser sind kostbare Zeugen der Geschichte und Kultur unseres Volkes. Sie prägen Identität und Landschaftsbild, sind Orte der Stille, des gemeinsamen Feierns und tragen als Begegnungsräume zu einer Kultur des Miteinanders bei.

Ihr Beitrag stellt Bildung und Kultur für alle bereit

Katholische Schulen und Kindergärten, kirchliche Pädagogische Hochschulen, kirchliche Museen, Bibliotheken und Bildungshäuser sind stark frequentiert und stehen allen Interessierten offen.

Ihr Beitrag unterstützt Menschen in Not

Es gehört zum ureigenen Wesen der Kirche, sich für Arme und Schwache einzusetzen. Neben dem unverzichtbaren und wertvollen Engagement unzähliger Ehrenamtlicher ist es vor allem der Kirchenbeitrag, der das vielfältige Wirken von Caritas und professionellen Beratungsstellen möglich macht.

Ihr Beitrag ist ein „Ja“ zur Kooperation von Priestern & Laien

Der Kirchenbeitrag sichert die Grundkosten einer flächendeckenden Seelsorge. Das Zweite Vatikanische Konzil hat dazu ermutigt, auch qualifizierte Laien – Männer und Frauen – hauptamtlich mit Aufgaben der Seelsorge zu betrauen. Das 'Ja' zu den kirchlichen Laienberufen wird durch den Kirchenbeitrag wirtschaftlich möglich gemacht.

Ihr Beitrag bewahrt die kirchliche Eigenständigkeit

In Österreich versteht sich die Kirche seit Jahrzehnten als freie Kirche in einem freien Staat. Nur der von ihr selbst eingehobene Kirchenbeitrag macht weiterhin dieses Ja zur Eigenständigkeit möglich und verhindert einen Rückfall in die Abhängigkeit von Staat und politischen Machtverhältnissen.

Mit der Ausweitung der steuerlichen Absetzbarkeit des Kirchenbeitrags auf € 400,- würdigt und anerkennt der Staat diesen Beitrag zum Gemeinwohl.

Der Kirchenbeitrag bildet das Rückgrat der Kirchenfinanzierung in Österreich. Mit einem Anteil von über 70 Prozent an den gesamten Einnahmen sind die Kirchenbeiträge die finanzielle Grundlage für die Arbeit und die Angebote.

Fast zwei Drittel der Kirchenbeitragseinnahmen fließen direkt oder indirekt in die Pfarren zurück. Die Website kirchenfinanzierung.katholisch.at informiert über die Finanzgebarung der Kirche in Österreich.

Dass Kirche vor Ort und im täglichen Leben für die Menschen unseres Landes so vielfältig wirken kann, verdankt sie der Treue und finanziellen Unterstützung durch ihre Mitglieder.

Sollten Sie Probleme mit der Leistung des Kirchenbeitrags haben, suchen Sie bitte ein Gespräch.

Die **Kirchenbeitragsstelle** (Benediktinerpl. 10, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, Tel.: 0463/55892-1921, kb.referat@kath-kirche-kaernten.at) oder auch Ihr Pfarrer helfen Ihnen gerne weiter!

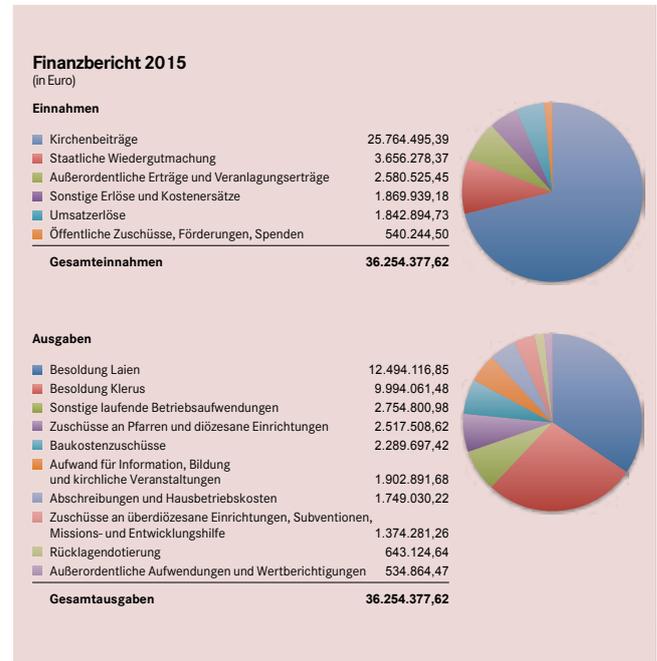
Cerkveni prispevek

Cesar Jožef II. (1780–1790) je na območju Avstrije razpustil številne samostane. Njihovo premoženje so naložili v verski sklad; s tem denarjem so plačevali duhovščino in podpirali fare. Leta 1939 so nacionalsozialisti zasegli verski sklad in uvedli cerkveni davek. Po koncu nacionalsozialistične vladavine je država prevzela zakon o cerkvenem davku oz. prispevku.

Cerkev je tu za ljudi. Navzoča je na vseh področjih življenja: otroški vrtci, šole, visoke šole, izobraževanje odraslih, telefonsko dušno pastirstvo, svetovalnice za družine, domi za ostarele, hiše za prizadete, ... Da lahko opravlja svoje številne verske, socialne in kulturne naloge (dušno pastirstvo, izobraževanje, sociala, skrb za spomenike, kultura), potrebuje finančno solidarnost svojih članov. Da Cerkev lahko deluje tako mnogostransko, se ima zahvaliti denarni podpori svojih članov.

DANKE für Ihren Kirchenbeitrag!
HVALA za vašo podporo!

	2015	2016	Vdg.
Katholiken in Österreich	5,21 Mio.	5,16 Mio	- 1 %
ausgetretene Personen	54.886	56.599	- 3 %
neu- / wiederaufgenom. Personen	5.064	5.265	+4 %



Seite entnommen aus dem Jahrbuch der Diözese Gurk 2017

PFARRHOMEPAGE

PFARRE / ŽUPNIJA
Köttmannsdorf/Kotmara vas

HOME - PFARREN & DEKANATE - DEKANAT FERLACH/BOROVLJE - KÖTTMANNSDORF/KOTMARARA VAS -

HOME

- AKTUELL / AKTUALNO ■ INFORMATIONEN / INFORMACIJE ■ GOTTESDIENSTORDE / RED BOŽJE SLUŽBE ■ PARTE
- JAHRESBERICHT / LETNO POROČILO ■ GEDANKEN / MISLI ■ PFARRKIRCHE / FARNA CERKEV ■ FILIALE, ST. GANDOLF / ŠT. KANDOLF
- FILIALKIRCHE ET MARGARETHEN ■ SCHLOSSKAPELLE HOLLENBURG ■ KAPELLE MARIA WALDESRUH ■ PFARRKINDERGARTEN
- DSG-ROTSCHITZEN ■ PFARRHOF / FAROVŹ ■ PFARRGEMEINDERAT / FARNI SVET ■ KIRCHENCHOR / CERKVENI ZBOR
- MUSIKGRUPPE / SKUPINA "CANTOS" ■ MINISTRANTEN / MINISTRANTI ■ ELTERN-KIND-GRUPPE (EKI) ■ JUGEND / MLADINA
- Lektoren / Lektorji ■ LEB. ROSENKRANZ / ŽIVI ROŽNI VENEC ■ MARENTRAGEN / MARIJINO NOŠTI ■ CARITAS ■ GÄSTEBUCH/KONTAKT
- FIRNUNG/BIRMA ■ ERSTKOMMUNION/1. OBHAJLO

Die Diözese Gurk bietet ein Portal zu Aktuellem, Terminen und Themen der Katholischen Kirche Kärnten: www.kath-kirche-kaernten.at

Im Mai 2012 hat auch bei uns das Internetzeitalter Einzug gehalten. Seit Bestehen der Pfarrhomepage wurde diese bereits 152.349 Mal aufgerufen, Tendenz steigend. Allein im Jahre 2016 sind 55.278 Zugriffe registriert. Das sind im Schnitt täglich über

150 Aufrufe. In Bezug auf die Zugriffshäufigkeit findet sich unsere Homepage unter den Top 10 der insgesamt 336 Pfarren in der Diözese!

Besuchen auch Sie unsere Pfarrhomepage. Umfangreiche Informationen und Bildberichte zu unseren pfarrlichen Aktivitäten finden Sie unter: www.kath-kirche-kaernten.at/koettmannsdorf

AUSSERPFARRLICHE GRUPPEN

Yoga



Yoga hat eine tiefgreifende Wirkung auf Körper, Atem und Geist. Im Gegensatz zu Gymnastik und Sport werden die Übungen (Asanas) langsam ausgeführt, um das bewusste Nachfühlen der Bewegung zu ermöglichen und den Zustand des Friedens, der Ruhe und des klaren Bewusstseins zu erreichen. Dieser Kurs wird vom Bike-Team angeboten, Verena Cozelenka leitet diesen seit vier Jahren.

Tai Chi



Tai Chi fördert die Lebensenergie Chi. Das geschieht durch harmonische, genau vorgegebene Bewegungsabläufe, die langsam und gleichmäßig durchgeführt werden. Tai Chi ist Bewegungsschulung, Entspannung, Gesundheitsübung, Atemschulung, Selbstverteidigung, Entwicklung innerer Stärke und der Weg zur Selbstentfaltung. Dr. Irmtraud Siegl bietet schon viele Jahre Kurse im Pfarrhof an.

Zumba

Zumba ist ein lateinamerikanisch inspiriertes Tanz-Fitness-Workout, das sich aus lateinamerikanischer und internationaler Musik und Tanzbewegungen zusammensetzt - ein dynamisches, begeisterndes und effektives Fitness-System! Andrea Mokoru bietet schon das fünfte Jahr Kurse im Pfarrhof an.



Auch beim Kinder-Zumba werden Konzentration, Ausdauer, Koordination und Selbstbewusstsein gestärkt und all das bei jeder Menge Spaß!



HUMOR

Bitte lächeln! Das damit verbundene gesteigerte Wohlbefinden wirkt sich positiv auf Körper und Geist aus – Lachen ist gesund.



Warum war Jesus älter als die Apostel?
Weil sie Jünger waren.

Was haben der Hl. Stephanus und ein VW-Bus gemeinsam? Sie sind beide »Mehrtürer«.

Warum sind Ameisen nicht in der Kirche?
Weil sie »in Sekten« sind.

Der Pfarrer zeigt beim Erstkommunionsunterricht den Kindern den Beichtstuhl. Ein kleiner Junge sieht die Stola dort hängen und fragt den verdutzten Pfarrer: „Müsst ihr euch jetzt auch anschnallen?“

Begegnen sich zwei Tiere. Das eine fragt: „Was bist denn du?“ - „Ich bin ein Wolfshund. Mein Vater war ein Wolf, meine Mutter ein Hund. Und was bist du denn?“ - „Ein Ameisenbär.“ - „Nein, das glaube ich nicht!“

„Stell dir vor, Sabine, ich habe mir einen Gebrauchtwagen gekauft!“ - „Toll! Welche Farben hat er denn?“ - „Weiß und Rost!“

Der junge Theologe fragt seinen Pfarrer: „Wie sollte eine gute Predigt sein?“ - „Sie sollte einen guten Anfang und ein gutes Ende haben - und diese sollten so dicht wie möglich zusammenliegen!“

Der Kfz-Meister zum Kunden: „Wann ist Ihr Auto zum letzten Mal überholt worden?“ - „Gerade eben, von einem Radfahrer!“

Ein Tourist möchte mit der Fähre über den See Genezareth fahren. Sagt der Fährmann: „Das macht 50 Dollar!“ Darauf der Tourist: „Mann, ist das aber teuer!“ Wieder der Fährmann: „Ja, aber über diesen See ist auch Jesus zu Fuß gegangen!“ Der Tourist, resignierend: „Kein Wunder – bei den Preisen!“

„Nun, Opa, wie gefällt dir das Hörgerät, das ich dir zu Weihnachten geschenkt habe?“, fragt Hugo. Der Opa meint: „Es funktioniert überraschend gut. Ich habe schon dreimal mein Testament geändert.“

Arzt: „Ich kann Ihr Leiden nicht genau feststellen; vermutlich ist der Alkohol schuld.“ Patient: „Macht nichts, dann komme ich eben wieder, wenn Sie nüchtern sind, Herr Doktor!“

Frau Huber kommt ganz aufgeregt ins Modegeschäft: „Darf ich das Kleid im Schaufenster anprobieren?“ - „Ja, natürlich, aber wir haben auch Kabinen!“

Mit großer Empörung verliert der Richter die Liste der Vorstrafen des Angeklagten. Er donnert: „Mann, Sie leben ja nur von Verbrechen!“ - „Sie doch auch“, erwiderte der Sünder kleinlaut.

Der Religionslehrer will wissen: „Wie lange haben Adam und Eva im Paradies gelebt?“ Anne meint: „Bis zum 20. September! Vorher sind die Äpfel nicht reif!“

Beim Frisör beschwert sich der Kunde, dass das Rasieren wieder teurer geworden ist. „Tja“, meint der Meister, „bei den ständigen Preissteigerungen überall werden schließlich die Gesichter auch immer länger!“

Der Opa erklärt seinem Enkel: „Wenn es regnet, weint der liebe Gott, und wenn die Sonne scheint, dann lacht der liebe Gott.“ Am nächsten Tag ist Nebel. Da ruft der Enkel zum Opa: „Opa, schau mal, heute raucht der liebe Gott!“

Was steht auf dem Grabstein einer Putzfrau?
Die kehrt nie wieder!

UNSERE SPONSOREN

Wenn Ihnen dieser Jahresbericht gefällt, können Sie unsere Arbeit mit einem finanziellen Beitrag unterstützen. Wir freuen uns über jede Spende!
Pfarre Köttmannsdorf, IBAN AT 96 3948 7000 0030 9732, Verwendungszweck: „Jahresbericht“

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung! • *Iskrena zahvala za podporo!*

Familie Motschiunig
St. Gandolf 5
9071 Köttmannsdorf
Tel. 0 42 20/22 60
E-Mail: gh.puschnig@aon.at



Familienbetrieb in ruhiger, sonniger Lage

Kunsteisbahnen • Tennisplätze • Komfortzimmer • WLAN
gutbürgerliche Küche • Familienfeiern • Hochzeiten
Urlaub auf dem Bauernhof • Produkte aus eigener Landwirtschaft

Physiotherapie

Dipl. PT **Daniele Tschertou**

St. Margarethener Straße 45
A 9071 Köttmannsdorf
Tel. 04220/26 0 46
Mobil: 0676/55 00 456
E-Mail: daniele.tschertou@physioaustria.at



ÄSTHETISCHE ZAHNHEILKUNDE
INLAYS
KRÖNEN- UND BRÜCKENVERSORGUNG
HOCHWERTIGE PROTHETIK
ZAHNÄRZTLICHE CHIRURGIE
PROPHYLAXE
ZAHNREGULIERUNGEN

ALLE KASSEN

A-9071 Köttmannsdorf
Hauptstraße 5
Telefon 04220-26177

Ordnungszeitraum:
Mo. u. Di. 8-13 Uhr
Mi. 14-20 Uhr
Do u. Fr. 9-12 Uhr

ZAHNARZT
Dr. Uta Eberwein
Dipl. Zahnärztin



A-9071 Köttmannsdorf
Telefon 04220-26177

ZADRUGA

SPAR

9071 Köttmannsdorf/Kotmara vas
Carnicaweg 1
Tel.: 04220 / 20 33-0
Fax: 04220 / 20 330-723

Ihr ZADRUGA-SPAR Lebensmittelmarkt

Herzlich willkommen bei uns!
Dobrodošli pri nas!



SHM HEIZUNG KLIMA SANITÄR LÖFTUNG

Ihr Installateur und Fachmarkt

SHM GMBH
LODEVGASSE 28 - 9020 KLAGENFURT - AUSTRIA
TEL.: 0433 22 7 44 - FAX: 0433 22 7 44 22
SHM@AON.AT - WWW.HEIZUNG-SANITAER.AT

BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG

persönlich – freundlich – familiär

AUTOHAUS KINZEL
www.kinzel.at



GF Ferdinand Kinzel

PETER ANGERER
SPENGLEREI - DACHDECKEREI
Flachdachisolierungen, Reparaturen aller Art
St. Gandolf 44 - A-9071 Köttmannsdorf
Tel.: 04220 / 26 1 21 - Fax: DW 9 - Mobil: 0676 / 721 35 81
www.spenglerei-angerer.at - office@spenglerei-angerer.at



Ihr Toyota-Familienbetrieb & Hybrid-Partner in Kärnten

Autohaus Kinzel GmbH
Völkermarkter Straße 145 | 9020 Klagenfurt a. W.
Telefon: +43 463 322 31-0 | E-Mail: office@kinzel.at

Ihr Partner! **Raiffeisenbank Rosental**



Bankstelle: 9071 Köttmannsdorf, Raiffeisenweg 1, Tel.: (04220) 22 08, Fax: 22 26-15

DER KREATIVE MAPPEN- UND HÜLLENPROFI

NIMARO
ARZTMANN GMBH

A-9071 Köttmannsdorf, Am Platz 8-9, Tel. +43(0)4220/ 2231-8
Fax +43(0)4220/2572, www.nimaro.at, office@nimaro.at



Hauptstraße 244
9201 Krumpendorf
+43 (0) 4220-26271
office@querquadrat.at
www.querquadrat.at

Querquadrat ist ein Unternehmen,
das Immobilien und Bauwerke in
höchster Qualität plant und errichtet!

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen,
wir realisieren Ihre Wünsche ...



sagen Danke an alle
Köttmannsdorfer/innen
für Ihre Unterstützung
zu unserem Erfolg!

Alles Gute für 2017!
www.diekaiser.at

Dr. Lorenz Schellander

Facharzt für Urologie und Andrologie

Bahnhofplatz 4/1 Tel: 04242-24704
9500 Villach

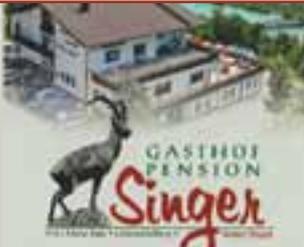
Wahlarzt aller Kassen
Ordination nach telefonischer Terminvereinbarung!

Ganzjährig geführter Familienbetrieb
mit jahrzehntelanger Tradition

Anerkannt gute Küche
mit gemütlichen Gasträumen

Sonnenterrasse
mit herrlicher Aussicht

Gepflegte Zimmer
mit DU/WC und Balkon



www.gasthof-singer.at • info@gasthof-singer.at • Tel. 0 42 27 / 840 20



LAND & FORST MODRITSCH KG

Wurdach 32
9071 Köttmannsdorf

Tel.: +43 664 3806615
e-mail: thomas.modritsch@gmx.at

Ofenfertiges Brennholz
Buche, 2 Jahre gelagert

malerei tributsch

KOMMERZIALRAT
MALERMEISTER RUPERT TRIBUTSCH

malt spritzt lackiert

9161 Maria Rain, Ehrendorf 20
Mobil: 0664/15 50 803, Fax 04227/84 6 76
E-mail: rupert.tributsch@aon.at

seit 1970



Landgasthof Plöschenberg

essen - trinken - schlafen



Innenausbau Peter Mente

Dachgeschoss- und Trockenausbau
Trennwände – Akustikwände
Büroausbau (Decken und Wände)
Mineralfaserdecken jeder Art
Gipskartondecken
Umbau Bäder
Leichte Maurer- und Verputzarbeiten
Hauseinfahrten – Pflasterungen

Tschrestal 4, 9071 Köttmannsdorf
Tel.: 04220-3197, Fax: 04220-26167
Mobil: 0664-1318592
Email: innenausbau-mente@aon.at

Dr. Jens-Peter Vogelsang

Facharzt für Neurochirurgie
Leiter des Zentrums für Wirbelsäulen- und Neurochirurgie an der Privatklinik Villach



Privatordination:
Radetzkystraße 50
9020 Klagenfurt a. Ws.
Termine: 0650/8845951
Mobil: 0650/8845950
PK Villach: 04242/3044-5648
Fax: 04242/3044-157
vogelsang@privatklinik-villach.at



Brennholz
Forstpflanzen
Fischerei

Forstverwaltung Hollenburg

9161 Maria Rain
Tel: 04227-84011



PAKO Glas

Pacher-Kopelnig Glas s.U.

Telefon: 0676 - 61 478 61
24-Stunden-Notdienst

Kirschentheuer 32 • 9162 Strau
office@pako-glas.at • www.pako-glas.at

Termine • Roki 2017

Kinderfasching • Otroški pust, Freitag • *Petek*, 24.02.2017, 15:00-17:00

Die „Fünf B“ – gute Prioritäten aufbauen, Einführungs- und Schnupperabend: Donnerstag, 02.03.2017, 19:00
Weitere Treffen: Donnerstags, 09.03. / 16.03. / 23.03. / 30.03. / 06.04.2017, 19:00-20:30

Theater WalTzwerk – SPD Gorjanci: „Der Alte König in seinem Exil“ (deutsch),
Samstag • *sobota*, 04.03.2017, 19:00

Innerer und Äußerer Osterputz - Osterbasar • Priprava za Veliko noč - Velikonočni bazar
Samstag • *Sobota*, 18.03.2017, 8:30-13:00, 8:30 Bußmesse • *Spokorna maša*. anschließend
Beichtgelegenheit • *nato spovedovanje*, 9:30-13:00 Osterbasar • *Velikonočni bazar*
Sonntag • *Nedelja*, 8:00-14:00 Osterbasar • *Velikonočni bazar*

Pfarrgemeinderatswahl „Ich bin da.für“ • Volitve župnijskega sveta „Jaz sem tu.za“
Samstag • *sobota*, 18.03.2017, 9:30-13:00, Sonntag • *nedelja*, 19.03.2017, 8:00-14:00

Hauptandacht • Pobožnost na čast Božje glave
Montag • *Ponedeljek*, 27.03.2017, 18:00, Impulse • *impulsi*: Pfr. Joham,
Mitgestaltung • *Sodelovanje*: Musikschule Köttmannsdorf, ein Chor

Die Feier der Karwoche • *Veliki teden*

Palmsonntag • Cvetna nedelja, 09.04.2017, 7:00 Pfarrmesse mit Passion
10:00 Palmweihe am Dorfplatz, Prozession in die Pfarrkirche, Passion und Eucharistiefeier

Gründonnerstag • Veliki četrtek, 13.04.2017, 19:00 Letztes Abendmahl und Fußwaschung

Karfreitag • Veliki petek, 14.04.2017, 15:00 Kinderandacht zur Todesstunde Jesu, 19:00 Karfreitagsliturgie

Karsamstag • Velika sobota, 15.04.2017, 6:00 Feuer- und Wassersegnung, ab 8:30 Speisensegnungen,
Während des Tages: Besuch des Hl. Grabes, 19:30 Osternachtsfeier

Osterzeit • *Velikonočni čas*

Ostersonntag • Velikonočna nedelja, 16.04.2017, 10:00 Festmesse

Ostermontag • Velikonočni ponedeljek, 17.04.2017, 7:00 Festmesse, 10:00 Festmesse

Markusprozession • Markova procesija, Dienstag • *torek*, 25.04.2017
18:30 Prozession von Köttmannsdorf nach St. Gandolf, 19:00 Hl. Messe

Erstkommunionfeier • Prvo obhajilo, Sonntag • *nedelja*, 07.05.2017, 10:00

Benefizkonzert – Udo Jürgens Tribute, Samstag • *sobota*, 13.05.2017, 17:00

Bittprozessionen • Prošnje procesije, 18:30 Prozession, 19:00 Hl. Messe
Montag • *Ponedeljek*, 22.05.2017 – Köttmannsdorf nach St. Gandolf
Dienstag • *Torek*, 23.05.2017 – Schneiderkreuz nach St. Margarethen
Mittwoch • *Sreda*, 24.05.2017 – in Köttmannsdorf

Familienradwandertag der DSG-Rotschitzen

Christi Himmelfahrt • Kristusov vnebohod, Donnerstag • *Četrtek*, 25.05.2017,
9:00 Feldmesse beim Sportplatz mit Fahrradsegnung, 10:00 Start zum Familienradwandern

Flursegnung in Wurdach • Blagoslovitev narave v Vrdeh, Donnerstag • *Četrtek*, 25.05.2017, 16:00 b. Dorfbildstock

Gelobte Prozession nach St. Johann i. R. • Obljubljena procesija v Št. Janž v Rožu
Pfingstmontag • *Binkoštni ponedeljek*, 05.06.2017, 8:45 Prozession, 9:00 Hl. Messe u. Litanei

Im Jahreskreis • Čas med letom

Fronleichnam und Pfarrfest • *Sv. rešnje telo in kri in farni praznik*

Donnerstag • *Četrtek*, 15.06.2017, 10:00 Festmesse mit Umgang, anschließend Pfarrfest

Theater - Die Wandelbaren „Die verkaufte Großmutter“

Premiere: Freitag • *petek*, 30.06.2017, 20:00; Weitere Termine: 02.07. 18:00, 05.07. und 06.07. 20:00

Kirchtag in St. Margarethen • *Semenj v Šmarjeti*, Sonntag • *Nedelja*, 16.07.2017, 10:00 Festmesse und Umgang

Kirchtag in St. Gandolf • *Semenj v Št. Kandolfu*, Sonntag • *Nedelja*, 06.08.2017, 10:00 Festmesse und Umgang

Bildstöcklwandern • *Romanje od znamenja do znamenja*

Mittwoch • *Sreda*, 16.08.2017 bis Freitag, 18.08.2017 jeweils ab 8:30- ca. 13:00

Kirchtag in Köttmannsdorf • *Semenj v Kotmari vasi*, Sonntag • *Nedelja*, 27.08.2017, 10:00 Festmesse u. Umgang

Erntedank und Dorffest • *Zahvalna nedelja in vaški praznik*, Sonntag • *Nedelja*, 24.09.2017, 10:00

Herbstkirchtag in St. Margarethen • *Jesenski semenj v Šmarjeti*, Sonntag • *Nedelja*, 08.10.2017, 10:00

Herbstkirchtag in St. Gandolf • *Jesenski semenj v Št. Kandolfu*, Sonntag • *Nedelja*, 29.10.2017, 10:00

Hubertusmesse • *Hubertova maša*, Sonntag • *Nedelja*, 08.11.2017, 10:00

Martinsfest, Donnerstag • *četrtek*, 09.11.2017, 17:00

Vortrag Dr. Essmann, „Gottes starke Töchter – Die Frau in der Kirche gestern - heute - morgen“, Nov. 2017

Advent und Weihnachten • *Adventni in božični čas*

Nikolausaktion • *Miklavževanje*, Dienstag • *torek*, 05.12.2017, ab 17:00

Rorate • *Svitne*, ab Freitag • *od petka* 15.12.2017, 6:00

Kindermette • *otroško božično bogoslužje*, Sonntag • *nedelja*, 24.12.2017, 14:30

Dekanatsveranstaltungen • *Dekanijske prireditve*

jeden 13. des Monats Maria Rain – 18:30 Prozession, 19:00 Wallfahrerermesse mit Beichtgelegenheit

04. 03. 13:00 – 19:00 Köttmannsdorf – Firmlingstreffen • *Srečanje birmancev*, 18:00 Hl. Messe • *sv. maša*

02. 04. 15:00 Feistritz i. R. – Dekanatskreuzweg • *Dekanijski križev pot*

29.04. Dekanatswallfahrt nach St. Andrä im Lavanttal

27. 05. Dekanatsfußwallfahrt • *Dekanijsko pešromanje*

10. 06. 9:00 – 13:00 Ferlach – Ministrantentreffen • *Srečanje ministrantov*

30. 09. 15:00 – 19:30 Kappel an der Drau – Dekanatstag • *Dekanijski dan*, 18:00 – Hl. Messe • *sv. maša*

Angebote in den Bildungshäusern

Glaube und Spiritualität – Spezielle Vertiefungsangebote

St. Georgen am Längsee: www.stift-stgeorgen.at, 04213/2046, office@stift-stgeorgen.at

Tainach/*Tinje*: www.sodalitas.at, 04239/ 2642, office@sodalitas.at

Wernberg: www.klosterwernberg.at, 04252/2216, gaeste-bildungshaus@klosterwernberg.at

Alle aktuellen Termine finden Sie im Schaukasten beim Seiteneingang der Pfarrkirche und auf der Pfarrhomepage • *Vse aktualne roke najdete v okencu pri stranskem cerkvenem vhodu in na spletni strani.*

Erreichbarkeit • *Dosegljivost*

Pfarrbüro *Farna pisarna*

Mittwoch / Sreda:	08.30 – 12.00 Uhr
Freitag / Petek:	08.30 – 12.00 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr

oder nach Vereinbarung / *ali po dogovoru*

Gottesdienstzeiten *Božje službe*

Sonntag / Nedelja:	07.00, 10.00 – Hl. Messe / <i>Sv. maša</i>
Montag / Ponedeljek:	18.00 – Rosenkranz / <i>Rožni venec</i> (Sommerzeit / <i>Poleti</i> : 19.00)
Dienstag-Freitag / Torek-petek:	18.00 – Hl. Messe / <i>Sv. maša</i> (Sommerzeit / <i>Poleti</i> : 19.00)
Samstag / Sobota:	nach Ankündigung / <i>po oznanilu</i>

Änderungen in der Wochenankündigung / *Spremembe v tedenskem oznanilu*

Jeden 1. Freitag im Monat (Herz Jesu-Freitag) / *Vsak 1. petek (srce Jezusovo)*

06.30 – Anbetung und Beichte / *Vedno češčenje in spovedovanje*

07.00 – Hl. Messe / *Sv. maša*

Kontakt • *Kontakt*

Pfarrer / *Župnik* Mag. Michael G. Joham

Kirchenstr. 8, 9071 Köttmannsdorf / *Kotmara vas*

Tel: 04220/ 22 06

Mobil: 0676/ 8772 - 8188

E-Mail: koettmannsdorf@kath-pfarre-kaernten.at

Homepage: www.kath-kirche-kaernten.at/koettmannsdorf

In dringenden Fällen, wenn der Pfarrer nicht erreichbar ist

V nujnih primerih, ko župnika ne dobite

Max Tschernjak: 04220/3191 od. 0676/8227-7832

Manuela Miksche: 0676/8227-7831 (Sekretariat/*Tajništvo*)